

英國西班牙發表聲明 直布羅陀問題獲協議

雙方同意在各方面合作下討論主權問題 西班牙將於明年二月重開直布羅陀邊境

【法新社倫敦二十七日電】英西兩國政府今日發表聯合聲明，就直布羅陀問題達成協議。聲明指出，英西兩國政府已同意在各方面合作下討論主權問題。西班牙政府已表示，將於明年二月重開直布羅陀邊境。聲明並稱，英西兩國政府已同意在各方面合作下討論主權問題。西班牙政府已表示，將於明年二月重開直布羅陀邊境。聲明並稱，英西兩國政府已同意在各方面合作下討論主權問題。西班牙政府已表示，將於明年二月重開直布羅陀邊境。

中國伊朗聯合公報

吳學謙結束訪問回到北京 強調兩國會談對擴大和加強雙方關係和國際合作起了卓有成效的作用

【法新社北京二十七日電】中國外交部發言人今日發表公報，稱中國外交部長吳學謙結束對伊朗訪問，已於今日返回北京。公報指出，吳學謙部長在訪問期間，與伊朗外交部長進行了廣泛而深入的交談，就兩國關係正常化及國際合作等問題交換了意見。公報並稱，兩國會談對擴大和加強雙方關係和國際合作起了卓有成效的作用。

伊拉克及其交復美同克拉伊

沈崇清 記者杜華新

在過去七年中，伊拉克和美國之間，在政治、經濟、文化等各方面的關係，都經歷了極大的變化。在七十年代初期，兩國關係曾一度緊張，但隨後又趨於緩和。目前，兩國關係已進入了一個新的階段。據悉，伊拉克政府已表示，願意與美國在平等互利的基礎上，發展雙邊關係。美國方面也表示，願意與伊拉克在平等互利的基礎上，發展雙邊關係。兩國關係的改善，將有助於中東地區的和平與穩定。



軍機飛越在國慶日六十月一十國華中

鑒於板門店嚴重事件 平壤建議南北會談 推遲到明年才舉行

【法新社平壤二十七日電】朝鮮民主主義人民共和國政府今日發表聲明，指責美國在板門店發生的嚴重事件。聲明指出，美國方面在板門店發生了多起挑釁事件，嚴重威脅到了朝鮮半島的和平與穩定。平壤政府建議，南北雙方應立即停止挑釁行為，並推遲到明年才舉行會談。聲明並稱，平壤政府將採取必要措施，維護國家領土完整和主權。

最高蘇維埃昨開會

烏斯季諾夫仍缺席 會前的中央全會未加解釋而取消

【法新社莫斯科二十七日電】蘇聯最高蘇維埃今日召開會議，討論當前形勢及未來工作。會議由蘇聯部長會議主席烏斯季諾夫主持。烏斯季諾夫在會上發表了重要講話，強調了蘇聯在當前國際形勢下的立場。會議並討論了當前蘇聯的經濟建設和國防建設工作。烏斯季諾夫在會上表示，蘇聯將繼續加強與各國的友好合作關係，維護世界和平。

英駐印副高級專員 昨遭不明槍手射殺

【法新社新德里二十七日電】英國駐印度副高級專員今日在德里遭到不明槍手的射殺。據悉，該專員是在其住所內被槍殺的。警方目前正在對此案進行調查，並呼籲公眾提供線索。警方表示，此案是一起嚴重的刑事案件，將依法嚴懲兇手。目前，德里地區的局勢緊張，警方已加強了戒備。

城市翻新的規模

【法新社華盛頓二十七日電】美國政府今日公佈了城市翻新的規模。據悉，政府計劃在未來五年內，投入大量資金用於城市翻新工作。政府表示，城市翻新工作將包括改善城市基礎設施、增加綠化面積、改善居住環境等。政府並稱，城市翻新工作將有助於提高城市的生活質量，促進經濟發展。

各地黃金收市價

地點	收市價
倫敦	376.00
紐約	376.00
香港	376.00
上海	376.00
廣州	376.00
北京	376.00
天津	376.00
濟南	376.00
青島	376.00
大連	376.00
哈爾濱	376.00

歡迎達賴喇嘛光明磊落回來

【法新社達賴喇嘛二十七日電】達賴喇嘛今日抵達北京，受到中國政府及各界人士的熱烈歡迎。達賴喇嘛在抵達北京後，表示將與中國政府進行對話，尋求解決西藏問題的和平方案。達賴喇嘛並稱，他將以光明磊落的態度，為西藏的和平與穩定做出貢獻。中國政府對達賴喇嘛的歸國表示歡迎，並表示將與達賴喇嘛進行對話，尋求解決西藏問題的和平方案。

前中國時報總主筆 俞國基談被辭退事

【法新社台北二十七日電】前中國時報總主筆俞國基今日談及被辭退一事。俞國基表示，他對被辭退一事感到遺憾，但他將以平和的心態面對。俞國基並稱，他將繼續從事新聞事業，為社會正義發聲。俞國基並稱，他將繼續從事新聞事業，為社會正義發聲。俞國基並稱，他將繼續從事新聞事業，為社會正義發聲。

韓泰林將被免職

【法新社平壤二十七日電】朝鮮民主主義人民共和國政府今日宣佈，將免職韓泰林。韓泰林是朝鮮政府的一名高級官員，因涉嫌貪污受賄被調查。政府表示，韓泰林的行為嚴重損害了政府的聲譽，必須予以嚴懲。政府並稱，將對韓泰林進行嚴懲，以儆效尤。

泰國阿將被免職

【法新社曼谷二十七日電】泰國政府今日宣佈，將免職阿將軍。阿將軍是泰國軍隊的一名高級官員，因涉嫌貪污受賄被調查。政府表示，阿將軍的行為嚴重損害了軍隊的聲譽，必須予以嚴懲。政府並稱，將對阿將軍進行嚴懲，以儆效尤。

美國匹城及企業的經濟發展計劃

【法新社匹城二十七日電】匹城市政府今日公佈了該市的經濟發展計劃。據悉，匹城市政府計劃在未來五年內，投入大量資金用於經濟發展工作。匹城市政府表示，經濟發展工作將包括改善城市基礎設施、增加就業機會、提高市民生活水平等。匹城市政府並稱，經濟發展工作將有助於提高匹城市的競爭力，促進經濟繁榮。

名菜名點 風味小吃 大受歡迎
各地消費水平大提高
飲食服務業起三變化

【法新社華盛頓二十七日電】美國政府今日公佈了全國各地的消費水平。據悉，美國各地的消費水平在過去一年中有了顯著提高。政府表示，消費水平的提高反映了美國經濟的增長和市民生活水平的提高。政府並稱，消費水平的提高將有助於促進經濟發展。

【法新社華盛頓二十七日電】美國政府今日公佈了全國各地的經濟發展計劃。據悉，美國各地的經濟發展計劃在過去一年中有了顯著提高。政府表示，經濟發展計劃的實施將有助於提高各地的競爭力，促進經濟繁榮。

【法新社華盛頓二十七日電】美國政府今日公佈了全國各地的社會福利政策。據悉，美國各地的社會福利政策在過去一年中有了顯著提高。政府表示，社會福利政策的實施將有助於提高市民的生活水平，促進社會和諧。

【法新社華盛頓二十七日電】美國政府今日公佈了全國各地的醫療保健政策。據悉，美國各地的醫療保健政策在過去一年中有了顯著提高。政府表示，醫療保健政策的實施將有助於提高市民的健康水平，促進醫療事業的發展。

名菜名點 風味小吃 大受歡迎

各地消費水平大提高

飲食服務業起三變化

高級理髮店顧客盈門 彩色照相館生意旺

【本報訊】據最近調查，各地消費水平大提高，飲食服務業起三變化。第一，高級理髮店顧客盈門，彩色照相館生意旺。第二，名菜名點，風味小吃，大受歡迎。第三，各地消費水平大提高。

開放城市經濟特區

爭取86年都有班機

秦皇島連雲港南通明年通航

【本報訊】據最近調查，開放城市經濟特區，爭取86年都有班機。秦皇島連雲港南通明年通航。

李儼氣功住宅

增進人際關係

在日獲國際獎

【本報訊】據最近調查，李儼氣功住宅，增進人際關係。在日獲國際獎。

獎金百萬日圓

在日獲國際獎

【本報訊】據最近調查，獎金百萬日圓，在日獲國際獎。

中國模範人

在日獲國際獎

【本報訊】據最近調查，中國模範人，在日獲國際獎。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

在日獲國際獎

獎金百萬日圓

【本報訊】據最近調查，在日獲國際獎，獎金百萬日圓。

遷址通告

敬啟者：本公司將於一九八四年十二月一日遷往：

香港德輔道中十九號
環球大廈七〇一室
電話：五一二二四二五(六線)
電傳：65347 LFHLJ HX
電報：「8186」HONG KONG

同時，將以黑龍江隆豐有限公司之新名稱繼續營業，專此奉達。

敬希垂注

隆豐進出口公司謹啟

火車出軌詳細報告 鐵路公司將交港府 港府稍後決定是否作全面調查

【本報訊】鐵路公司將就上水車站火車出軌事件，向港府提交一份詳細報告。港府稍後決定是否作全面調查。

鐵路公司發言人表示，上水車站火車出軌事件發生於十二月一日下午二時三十分。當時一列由上水開往馬鞍山的列車，在接近上水車站時，其中一節車廂突然脫軌，並翻側在路旁。該列火車由司機駕駛，當時車上共有乘客一百二十人。幸無人受傷。

發言人指出，該列火車在出軌前，曾一度停頓。當時司機發現情況異常，隨即採取緊急措施，但未能避免意外發生。

鐵路公司表示，他們將對事件進行全面調查，以確定事故原因。調查結果將提交港府，由港府決定是否對鐵路公司的安全紀錄進行全面檢討。

罕見軍火毒品案 七男被拘捕

漁船藏六十支槍 逾千子彈三滅聲器

海洛英百廿公斤提煉後值三千六百元

【本報訊】海關和警方人員，在日前於海面上發現一艘漁船，船內藏有大批軍火及毒品。七名男子被拘捕。

據悉，該艘漁船是在海面上被發現的。船內藏有六十支槍、逾千子彈、三個滅聲器及一百二十公斤海洛英。海關人員在船上發現了這批軍火及毒品，並將其全部沒收。

七名男子被拘捕，他們分別是：一名船主及六名船員。他們被控以藏有軍火及毒品罪名。

警方表示，這批軍火及毒品的來源仍在調查中。他們將繼續追查，以確定這批軍火及毒品的去向。

針織廠商 昨遭匪綁架

家人未獲通知 被索贖金

【本報訊】一名針織廠商，昨日在工廠內被匪綁架。家人未獲通知，被索贖金。

據悉，該名針織廠商是在昨日下午被匪綁架的。匪徒闖入工廠，將該名商綁架，並搜走其身上財物。匪徒隨後要求該名商的家人支付贖金，否則將對該名商不利。

警方表示，他們已接獲報案，並展開調查。他們呼籲該名商的家人與警方聯繫，以確保該名商的安全。



在漁船上被搜獲的毒品、子彈及滅聲器。

火車事故頻生原因何在

火車事故頻生原因何在？

【本報訊】火車事故頻生，原因何在？

據悉，火車事故頻生的原因有很多。其中一個主要原因是火車司機的疏忽。另一個原因是火車軌道的老化。此外，火車的安全設施也需要進一步完善。

警方表示，他們將對火車事故進行調查，以確定事故原因。他們將採取措施，以防止類似事故的再次發生。

民意監察團報告

週四在英港公佈

【本報訊】民意監察團報告，週四在英港公佈。

據悉，民意監察團的報告將對香港的民意進行全面調查。報告將包括對香港政治、經濟、社會等方面的民意調查結果。

警方表示，他們將對民意監察團的報告進行分析，以了解香港民意的變化。他們將根據民意調查結果，採取相應的措施。

顧客熱烈擁護 大中華表行 繼續大減價

名表五折

（每表附有廠方保證書）
（定價依正總代理公價）
（定價依正總代理公價）
（定價依正總代理公價）

超值名表 大減價 天天送到 真正減價 絕不取巧 歡迎參觀
地址：香港干諾道中62號中區統一碼頭對正
（剪報購表每表再減收十元長期有效）

精龜金錢龜 送精美月曆

凡買優質金錢龜半打 即送明星月曆一份

清熱解毒 滋補強身 常服優質金錢龜 暗瘡都少！

80%真正金錢龜

國貨公司、藥行、超級市場有售

中平企業有限公司

（廣州市運輸局總港集裝箱運輸公司聯合經營）

承接陸路全貨櫃拖運服務，各類貨運及重載機械拖運來往香港、廣州、澳門、及廣東省各地

本公司即日提供大小吊車、貨櫃拖車、平斗車、小型貨車常川來往香港至廣東省內各地。並承接大小搬廠工程

快捷妥當，安全可靠，取費低廉，歡迎垂詢

香港辦事處：九龍利士街55號聯興大廈1011室 電話：3-670035-36
廣州辦事處：廣州中山路55號聯興大廈5樓 電話：28789 28788

寶星中心

A·C·D座已全部售罄
最後推出B座，良機不再，欲免向隅，洽購從速

B座大單邊，視野更佳

花園平台設有私家泳池及兒童康樂設施

每伙面積425呎/504呎

每呎僅售\$440起

兩房一廳特價十八萬餘起

住宅單位 1986年 6月完成

葵涌打磚坪街1-25號 (單邊和宜道)

新鴻基地產 灣仔港灣道30號新鴻基中心45樓 電話：5-8916833
地盤售樓處 0-295551 (假日照常辦公)

李俠文馬廷棟設宴 款待四位學者教授

【本報訊】李俠文、馬廷棟兩位先生，日前設宴款待四位學者教授。四位學者教授分別是：李俠文、馬廷棟、李俠文、馬廷棟。

李俠文、馬廷棟兩位先生表示，他們非常榮幸能與四位學者教授共聚一堂。他們將繼續努力，為社會做出更大的貢獻。

港澳漁民訪京穗後返港表示

內地漁民可保留雙重戶籍

「大陸新報」在港登岸問題亦已記錄在案

【本報訊】港澳漁民訪京穗後返港表示，內地漁民可保留雙重戶籍，「大陸新報」在港登岸問題亦已記錄在案。據悉，港澳漁民在訪問期間，曾向有關方面反映，內地漁民在港澳地區工作，應享有雙重戶籍，以便在兩地自由流動。此外，「大陸新報」在港登岸問題，亦已記錄在案，有關方面表示，將對此問題進行進一步的研究和處理。



港澳漁民訪京穗後返港表示，內地漁民可保留雙重戶籍，「大陸新報」在港登岸問題亦已記錄在案。

吉林歡迎客商投資

在稅收市場外匯等方面予優惠

【本報訊】吉林省政府日前表示，將在全省範圍內，大力吸引客商投資。為了鼓勵客商投資，省政府決定在稅收、市場、外匯等方面給予優惠。此外，省政府還將加強對客商投資的保護，確保客商投資的安全和利益。

警察總部重建

明年年底動工

【本報訊】警察總部重建工程，將於明年年底動工。該工程將包括總部大樓、停車場、辦公樓等。重建後的警察總部，將更加現代化，更加符合警察工作的需要。

志意強堅了現體峯高上登

旋凱隊山攀人殘傷

程過舉壯次此成完進講場機在長隊副正

【本報訊】由本港六位殘疾人士組成的「傷殘人登山隊」，昨日在長沙舉行完竣進講場機。該隊在長沙進行了多天的登山活動，並成功登上了高峯。隊員們表示，這次登山活動，不僅鍛煉了他們的體魄，也增強了他們的意志。他們表示，將繼續努力，攀登更高的山峰。

傷殘人登山隊在長沙舉行完竣進講場機。

SANYO VTC-M10-II
香港/中國兩用線路 (PAL I)/(PAL D)
一部真正脫穎而出的電視錄影機

三洋VTC-M10-II設備齊全，錄影質素出眾，享受超值。8日1節目定時錄影，12輕觸式預校選台掣，7倍快速前後搜畫，定鏡重播，電子記憶計數器。三洋VTC-M10-II，無論價錢質素均令十足稱心。

4數位計數器及錄影時間顯示
12個電視頻道顯示

達誠三洋電器有限公司
香港中環德輔道中71號永安集團大廈12樓
電話：3-440151, 3-450206
九龍深水埗長沙灣道122號地下
電話：3-7763301

李俠文馬廷棟設宴

款待四位學者教授

朱既明等正在本港講學

【本報訊】李俠文、馬廷棟兩位學者，日前在本港設宴款待四位學者教授。這四位學者教授分別是朱既明、陳榮捷、楊伯達、穆益勤。他們目前正在本港講學，並將在近期內完成其研究工作。

吸煙與健康委員會

港府將撥款設立

吸煙與健康委員會

【本報訊】香港政府日前表示，將撥款設立吸煙與健康委員會。該委員會將負責研究吸煙對健康的影響，並制定相應的防治措施。政府表示，將全力支持該委員會的工作，以減少吸煙對健康的危害。

全電子程控數字式自動電話交換機

現代化好帮手

全球最具規模的電訊設備機構 I.T.T. 再創科技，為各行業提供先進、方便、實用的好帮手。

I.T.T. 電子自動電話交換機，性能超卓，機種齊全，操作簡易，用途廣泛，具備適用於酒店及辦公室之軟件，電話系統可提供三十至數千門用戶線，適合各種規模的公營單位及賓館使用。

麗的呼聲（香港）有限公司特別工程部竭誠為各行業供應 I.T.T. 電子自動電話交換機，提供妥善安裝，維修及技術培訓服務。欲垂詢有關詳情，請填妥下列表格寄回。

姓名：_____ 職位：_____

電話：_____ 工作单位：_____

地址：_____

IT Business Systems

IT Business Systems

IT Business Systems

IT Business Systems

IT Business Systems

IT Business Systems

IT Business Systems

IT Business Systems

IT Business Systems

IT Business Systems

IT Business Systems

IT Business Systems

專業人士昨在研討會指出
**九七年後專業人士
有廣闊天地展專長**

講者均促儘快推行本地化工作

【本報訊】昨日在探討專業人士將來在港地位的研討會上，出席者均認為九七年後，本港專業人士仍應享有目前的專業地位，隨着中國收回香港主權治權，專業人士將有更廣闊天地發展他們的專長。

香港工程師學會昨日在灣仔羅沙公府社會服務大廈舉辦周年論壇，討論本港專業人士在「將來的香港」所會扮演的角色問題。

香港大律師公會會長利顯倫在研討會中表示，一直受港人關注的香港特別行政區的土地法，香港的西方的說法便有很大不同，憑着本港的有利地理環境，香港律師可以進一步運用本港列明，香港社會制界繼續推行本地化。他們均表示，中英關於香港問題協議清楚題。

御用大律師

香港社會的專業

<p>區基本法草擬問題，其實可以分兩個層面來看，站在根據中國憲法三十一條而制定</p>	<p>身的專業知識，促進中國與歐美國家的貿易發展。</p>
<p>列顯倫與另一位</p>	<p>度將於九七年後維持五十年不變，倘若要維持香港社會制度不變，本港必須有各方專門調解涉及專</p>

利又說，香港可充分利用本身優勢，成立國際仲裁

列顯倫張健利表示

當務之急訓練專才

鄺維庸程源鍔促提高專業水平

提出他們的建議。
列願倫又說，以商業法為例，中國與
香港醫學會會長
鄧雄廣表示，醫生當
對社會的公民義務，
醫生除了應該盡本份
照顧護理自己的病
與其他專業同樣有著
經濟發展也是有好處的。
香港工程師
代表程源鎔表示

電覺昨
來九巴
單程票

有計劃開辦巴士線來
往上海至深圳，單程
票價約在五元以下。

九巴總經理雷覺
水華。

人外，也有其任使醫
生行業維持國際先進
水平，提高本港醫學
水準。

郭雅衡又說，昨
學食正努力推廣
工程師本地化，

反

示表日
至水上
開擬
元五約

近時日方在巴黎起見
察上說，前往察列的
巴士線若順利投入服
務，將派出雙層巴士
為醫學院方面的專業人
士，醫生也有責任維
持行業本身的紀律，
意涉及醫德，如何提

TES
銅箔積層板

三深圳 辦專泉
一刻鐘
行走，每十五分鐘開出一班。
由九巴員工組成的考察團，昨日由該高居民的醫學常識、衡量社會需要些什麼的醫學人才等。他又建議說，本港中國居民較富裕，對中醫居

蔡忠源在啓程前透露，九巴在八四年度
的總乘客人次，將創下十億的紀錄。他又說
，九巴最近訂聘了
公司助理總經理蔡忠
源率領赴日本。
一定的義務，例如代
助中國推行四個現代
化計劃，作為中國與
外溝通的門戶。本港
“OAK” L
亞地區最暢
項目

該發揮更大的作用，他又說努力使香港經濟繼續維持過往的成績表現，對促進內地

[illegible]

150
眞機
無錯誤

AS PR
文傳
絕無
攜帶方便
電池操作
FROM
其他輸入

ROMA

是圖文

要首相合議
院商上。政
即開始攝生
傳男及科
國之流弊
感諸人士
用。
不能從事記

PI
手提
傳送

操作簡易
高度保密
費用低廉
用途更廣



由香港貿易局主辦

大型港貨展覽

過往國工工程師學會會員，可自動成為該會會員，而從一九九六年開始，英國工程師學會會員也應遷至本港會計師公會。至於本港會計師的執業考試，可成為香港的執業目標。

程源又說，目前香港工程師學會是英籍工程師聯合會會員，又是與鄰近及太平洋區工程師聯合會成員，他認為如果維持香港工程師的專業水平，有賴繼續與上述專業團體維持一定的聯繫。他又認為香港工程師應能保持本身專業水準，對促進中國現代化工作可作出貢獻的貢獻。

香港會計師公會代表羅傑斯在會上表示，本港現時也有會計界人士缺乏的問題，他相信將來會有更多中國會計師前來本港接

受訓練，屆時只要要求符合他的執業資格標準，他們願意接受解決本港會計業並重之乏問題。

羅敦又說，隨着香港與大陸關係的趨密切，儘管在處境上仍保留一定，本港會計師仍可僱用英文。此外處理本地及涉及遠東貿易地帶的業務，無可避免地將逐漸增加需要盤快本地人。因此他認為有必要儘快提高會計師法律及有關知識的水平。

研討會昨日還致函香港造幣廠政務司，通過製作開辦會計師結業班，作了社會結束年，並在會計總結，呼籲本各行業的專業人士積極推行本地人工


【本報訊】一部充滿浪漫色彩的古典劇《嵐嶺癡盟》將於下月中在大會堂首演。

票價已在大會堂等處發售，香港已往不少名聲響亮的歌劇團，門票現在已告罄。

CEM-3, CEM-1等三種。
產品規格：尺寸（SEE SIZE）：
36"×48"（914mm×1219mm）
42"×48"（1067mm×1219mm）
厚度（THICKNESS）：
0.031"（0.8mm）-0.125"（3.2mm）
鍋爐（COPPER FOILS, WEIGHTS）：
OZ./SQ.FT.：1, 1.2, 3
ut（lb）：184, 350, 1050
2. 多層板材料（MULTILAYER MATERIALS）
· 接合片（BONDING SHEET）...
GLASS CLOTH STYLE
1000, 215, 762克重
· 內層薄板（THINORE）... 厚度0.13mm-0.3mm
二、產品國際認可——美國國方UL, 英國BSI。
（上述產品適用於高科技產品如電腦、電機、電訊器材、電路線路、電鍍、電鍍之印刷電路板）
歡迎查詢：香港單位及廣州直接來信聯繫
總經理：良發貿易有限公司
聯絡地址：香港德輔道中77號德生銀行大廈1502室


VINCENT COMPUTER CENTRE LTD.
 雲生電腦有限公司

九龍尖沙咀荷士尼路22-26號裕光行608室 電話: 3-7211288-0 電訊: HX 38318 VCC HK


汽車/機械部：專營日本全新/翻新汽車、機械、各類型豪華巴士、雙排座位農用車、翻斗車、冷藏車、自卸泥頭車、平斗斗貨車、建築機械、土庫操作車制車。
 (常備現貨特價供應,專人辦理交匯通關批文手續)



SSM成功車行
 九龍旺角亞答老街98號富都大廈地下3-5樓
 電話：3-714411(4線) 傳真：81953 SSMTR HX


進口貨部
 專營中國、日本及世界各地進出口貿易
 電腦儀器、電子、電腦、汽車配件、
 光學儀器、攝影器材、化工原料、
 醫療用品及儀器、印刷包裝材料及機械
 紡織材料及機械、五金、五金工具、
 本公司歡迎國內、外電匯、電報
 來函垂詢詳情及要求報價。

汽車

分類
 度生

<p>香港國華機械貿易公司 深圳光明華僑汽車修配廠 承接：國內外汽車維修，事故車修理，新裝冷氣空調，小巴驗車工程 進口日本麵包車農民車·贈送回鄉 包送到家 包送到工廠 香港辦事處：荃灣河背街77號 電話：0-4988157 國內總辦事處：深圳沙河工業區 電話：88464</p>	<p>全新現貨 大量供應 五十餘款農夫車 墨田麵包車 歡迎佳實買 5-200698</p>	<p>范 强 記 承辦廣東省各地陸路汽車運輸服務 常備各類型吊鉤車大小拖車各款拖頭排卡 歡迎來電查詢詳情 香港地址：元朗宏夢路88號地下電話：0-773944 0-771983</p>	<p>廣 告 每天每個位可排大字四個 細字三十六個·收費八元</p>
---	--	--	---

 <p>適行汽車公司 專營：日本汽車、韓國國內 雙排座車、客貨車、貨車、翻斗車 品種多，價格公道，查詢電話：5-768687, 767755 地址：香港 銅鑼灣 加路連山道九號</p>	<p>全翻新 農民車 九座 吉普車 新新 麵包車 豐田五拾鈴九—15座 80翻新 豐田灣五噸貨車</p>	<p>1.25噸 的士頭農夫車 現貨 大量供應 (雙排座) 壽產業香港有限公司 電話 3-7235161 地址：九龍海防道34號豐大廈6字樓D座</p>	<p>回鄉車 重型吊機 龍型貨車 (8-15噸) 龍型拖卡 歡迎來函查詢 其他日本貿易資料 壽產業香港有限公司 九龍海防道34號豐大廈6字樓D座 電話 K-7235161 K-7237915</p>	
--	---	---	--	---

 德勝車行 大量現貨供應 應酬車友 全新 農民車 豐田 麵包車 貨車 三 噸 街橋 五十鈴 五十鈴 五十鈴 電話：K-306289 K-7157521-4	香港錦興車行 珠海市斗門縣進口車維修中心 全新 豐田 90 鈴 麵包車 9 至 12 座配原庄冷氣音響大陽紙雙排座農夫車 1.5-1.75 噸 翻新 50 鈴 S.R.C.R / J.C.R 平板，掛 4-6 呎日野 實力 8-10 噸后頭車 地址：九龍彌敦道 484 號地下 K 953273 (三線) 粵南市斗門門牌 47 號 電話：728	贈車回鄉金得利汽車公司 電話：3-810361 3-810362 3-812915 3-812873 九龍彌敦道 750-760 號怡和中心 10 樓 1007 室 豐田五十鈴全新現貨供應適合中國標準左軀汽車直接日本進口中國特價代辦手續包送文錦波農民車 1.6 噸及 1.75 噸雙排座麵包旅行車原裝 9 座和 12 座前後冷氣及六座工具車
---	---	---

利濟隆車行


電話：⑤463186 ⑤470451

日本辦事處：日本神戶市中央區、榮町2丁目
電話：078-3173733

香港上環普仁街7號地下

直接由日本進口，價錢特平

現已五十餘年新貨供應適合中國環境左執右執
原裝車1.5噸、1.75噸雙排座位和麵包車。原裝9座
12座位。新排冷氣及6座位工具車。



上朗貿易有限公司 深圳紅星汽車機修配廠

全豐田左農機車、麵包車、吉普車

翻新豐田 HI-ACE, LITE-ACE, 小松 D75-S3 型

有備零件：海防路89號車房與德704號 電話：3-803877
廣州分店：廣州市保福 電話：22890 電報掛號：5731 BUPT HX

汽車、機械部：

專營日本全新/翻新汽車、機械、各類型豪華巴士、平斗貨車、自卸車、頭車、摩托車、建築機械

進出口貿易部：

專營中國、日本及世界各地進出口貿易。電子、電腦、車配件、攝影器材、電報機、錄影機

本公司歡迎國內外來電。電報來函請註明詳情及客戶名稱

豐田·五十鈴
三菱·日產
裕民車 15 座位
裕民車 5 1/2 75 噸

贈車回鄉 日產汽車·國產汽車·摩托車經銷

國產汽車·摩托車
 各款二輪車、汽油車
 貨車、旅行車
 小轎車、摩托車

協強 (直通國內)
貨運公司
 備有各噸級貨車，來往廣東省各地區
 無線電管理，收費特平，無須押款，歡迎來電查詢
 九龍彌敦道 776-778 號恒利商業大廈 602 室

全新農民車麵包車
 現貨，左、右軸任擇
 代辦手續、包送文錦渡
 國泰汽車公司 電話：③955172—3

40天內包辦手續

付款辦法：中銀集團風下巷九各分行

SWTC 實運貿易有限公司

九龍渡船角文昌樓40號2樓

電話：③23351-4 ③882316

救星大者、價格面議、行家有回佣

七天內取現貨

電話：③-816311-3

九龍郵政通721-725號華比銀行大廈12字1201室

贈車回鄉 大量現貨供應 先到先得

全新日產農夫車原裝左轆原廠空調收音錄音全套

本田牌四輪全原裝左轆原廠前後空調收音錄音全套十二座位

日產C200四輪包車前後空調十二座位收音錄音設備全套

一畝市南十二 北角英皇道653號地下

SWTC 實運貿易有限公司

九龍渡船角文昌樓40號2樓

電話：③23351-4 ③882316

全新翻新豐田、五十鈴1.5/1.75噸農民車

全新日產電油的士頭農民車

全新翻新豐田6-12座位麵包車

翻新五十鈴SBR、SCR、JCR 4-8噸平斗車

翻新實力、日野、五十鈴5.1噸自動卸泥車

贈車回鄉 大量現貨供應 先到先得

全新日產農夫車原裝左轆原廠空調收音錄音全套

本田牌四輪全原裝左轆原廠前後空調收音錄音全套十二座位

日產C200四輪包車前後空調十二座位收音錄音設備全套

一畝市南十二 北角英皇道653號地下

九龍郵政通721-725號華比銀行大廈12字1201室

贈車回鄉 大量現貨供應 先到先得

全新日產農夫車原裝左轆原廠空調收音錄音全套

本田牌四輪全原裝左轆原廠前後空調收音錄音全套十二座位

日產C200四輪包車前後空調十二座位收音錄音設備全套

一畝市南十二 北角英皇道653號地下

九龍郵政通721-725號華比銀行大廈12字1201室

贈車回鄉 大量現貨供應 先到先得

全新日產農夫車原裝左轆原廠空調收音錄音全套

本田牌四輪全原裝左轆原廠前後空調收音錄音全套十二座位

日產C200四輪包車前後空調十二座位收音錄音設備全套

一畝市南十二 北角英皇道653號地下

九龍郵政通721-725號華比銀行大廈12字1201室

贈車回鄉 大量現貨供應 先到先得

全新日產農夫車原裝左轆原廠空調收音錄音全套

本田牌四輪全原裝左轆原廠前後空調收音錄音全套十二座位

日產C200四輪包車前後空調十二座位收音錄音設備全套

一畝市南十二 北角英皇道653號地下

電話 直接日本進口各類全新翻新回鄉車輛 回鄉合用·價錢特平·代辦手續送交文錦渡) 三聯車行 5-636117 5-635205

豐田農車

訂貨特價，現貨豐田農車，歡迎國內單位垂詢
備各順車款說明書奉送／太子道270號地下K-366819

原裝12座及左、右輪重載

全新豐田麵包車農夫車

1.5 / 1.75油電雙用任擇，麵包工具車由六至十五座位，前後空調，管帶太陽紙，大量現金供應，歡迎電話垂詢
日本翻新十至十五噸泥車平板車貨車

九座現貨供應●定貨特價

歡迎國內外顧客同業直接洽商


電話：3-989255或中行 2-265020 2-245958

納龍貿易有限公司中國業務部及華盛昌機械企業有限公司委託
經辦船車回鄉物業

1.上海牌SH760小轎車（有少量現貨）
2.豐田金杯牌SY132C雙排座客貨兩用車交易快捷價格
3.豪傑牌250C、G、E及50C、G摩托車
4.勝利250型摩托車
5.東風東運三輪摩托車

特別賞識，歡迎垂詢。地址：香港中環皇后大道中111號11樓1105室

代辦：中國銀行社駐港及九龍分社
香港中外匯兌及信託公司 2121763 3-7214481
代辦：中國銀行社會服務部 574185 573611
交通貿易國際有限公司 5-729357 7779164
勝達三昌國際有限公司 2-255020 2-245958
香港中環德輔道中111號11樓1105室 中國國貨公司

<p>車</p> <p>金公司</p> <p>有分租 刊在錦</p>	<p>膠貼字體</p> <p>機起實快美平適工便</p>	<p>高精超小機王 Mings 配匙機</p> <p>配鎖匙只需30秒 M442移動手揭用機械</p>	<p>空運印尼</p> <p>接收舊器、換辦零件、時裝及電子零件、快捷包收到、辦公時間大酬賓公司洽</p>	<p>龍運車行</p> <p>李鴻事和街22號地下(大富堂後面) 0-408111 九龍分行 3-980927 3-959356</p>	<p>商港</p> <p>全日新到各類包車</p>	<p>全新現貨，日產豐田農夫車・麵包車</p> <p>華義汽車公司 5-743808</p>	<p>貨車皇牌 五十鈴</p> <p>五噸平板貨車 八噸高頂自卸 依康左軸單邊後輪 中國大陸 香港代 合聚汽車</p> 
---	-------------------------------------	---	--	---	----------------------------------	---	--

七版廣告
 數名廣告地舖和舖位
 皇得順 45004
 雷池畔(坑口)6號地下
 M641手搖自動機歡迎訂製
 官塘偉業街170號豐業工業
 大廈十一樓B座 892015
 57956671
 57956628
 業
 座3車
 座2回
 香港靈西街28號，必發商業大廈7樓
 七版廣告理及裝車
 六版一版

梁帥榮下月小登科

[illegible]

美國利率勢將再降

銀行間的傳聞已減低下來也愈接近本週內再度降息。其中一些分析家預測，目前普遍為十一厘七五的優利率，會減到十一厘，甚至至十一厘。吳松如則說，那將是九厘以來的第一次下降，並使優利率降至三月份以來的最低水平。

亞歷山大·C 財務公司首席經濟學家、資深副總裁約翰·霍普金斯曾說，美國經濟正「沿著可能減退的軌跡走動」。儲備局如想防止衰退，就得提供貨幣援助。他並說，他已意識到儲備局對目前滿腔熱誠過於過度好。

美國商務部已定於星期四發表預示經濟未來走勢的報告。該報告將指出，在過去三個月內，總計十四億

香港政經情況穩定 近期外資流港顯增

投入股市及房地產活動頗積極

預料未來數月資金流入仍持續

【新華社香港電】十月十七日電：據即將於十一月三十日出版的《香港市場》半月刊雜誌稱，自九月二十六日開始向香港開場的聯合聲明草簽以來，香港經濟已出現了一大項最顯著的變化。其中尤以來自亞洲和歐美的資金最受注意。

這一期《香港市場》專事長期處於低水平市場中指出，外資對港，在股場上，有款到來，銀行便流入的情況，主是受英皇利華錦降，股票市面現在以上兩方面因素，恒生指數反覆趨升，第一、金融漲計中，外資定期存款增長較快，二、地產銀行界及投資界，亦表現極活躍。

之後，香港政經情況穩定，離港外資自然回流。（二）與鄰近的東南亞及歐區政治動蕩的情況相比，香港相對穩定。（三）港元相對穩定，馬來西亞後認為，鑒於上述原因，港元亦成為國際市場的強勢貨幣之一。

此外，滯留港幣價格較低，滯留港幣價格較低，外國股市下跌，美元利率虛降的形勢，外資趁機大量湧入，外資金便多選擇進行投資。

《香港市場》最近一號估計，今年七月至九月的旁邊一幅較大的非工業用地也是興建商業住宅樓宇。

據該地產業人士的估計，這種地產業的估價會比今年七月拍賣的呌呌一噸皮更貴一點，價錢增幅介乎一成至三成之間，保守一點估計則每方呌售

該公司今年也會參與競投，若投得的標，則會發展為高級住宅。今年七月至九月份獲得的旁邊一幅較大的非工業用地也是興建商業住宅樓宇。

尖東一幅非工業地

[illegible]

個別二三線股出色

股中，大部分升後穩定，反而倒罰的二、三線股表現出色。從大市的演變看，有轉難難由藍籌移往二、三線股之勢。

以往大市的發展也每每出現這樣的情形：藍籌股升至一定程度後，就消大獲利賣，股價便逐覺停滯，但在上升合升市中沒有意思的二、三線股，就被買家逐覺停滯，認為價位偏低，於是便倒罰到一、二線股上升。

昨日升的一、二線股可分為兩類：一類是價位實在偏低的實力股，另一類則可能因今日次夕咄咄震動一換王，把賣價反受而下跌。右恒指九百多點時，希恆已掃四角六仙，但前日最低只結在四角一仙半，而該股股息率高達十厘多，低價的情形目前共見，結果在大經紀認為走勢頭頭皆受，回升至四角三仙半收市。

至於今日買地可能受惠的地產股，首推在尖東區有兩幢寫字樓大廈的恒置業，因為如買地地盤，可作按地的資金厚一些，另尖東區、恒置業股，因時有大股派息證，可作按地的資金厚一些，故亦會有好處。這便是昨日升幅可觀的幾隻地產股上揚的原因。

林浩雨

度 票 十次大

成交逾兩億七千萬

[illegible]

外圍美元走勢上挺

將由十一厘五
息半厘，即時生
寶通、芝加哥第
二五厘。

均不振息

留業不派發至今
息息，十二月十四至
今年六月底止的孩
至廿八日截止過

港市美匯依然穩定

收市七八二點七與前日價相

【本報訊】美在外匯走勢上升，昨日在紐市市場美匯維持穩定，收市價比美匯無變動。

市場人士表示：雖然有人預料美國聯邦儲備局會再調低貼現率，但目前似言之过早。昨日日本港電一度上升七八二點八，後復因大力扶搖暫息，旋即又告回落。

美匯昨日以七八二點七收市，與上日收市價同。最高升至二點八，但回降至七八二點七收市。

二點八，時，美元對其他外幣略低。其中對西德馬克報三點零五九，對日本圓為二四五零零，對英鎊為一點二〇三，對瑞士法郎

為七間。計為無線電視、依利安達、蜆殼、金山、德昌電
業、利民及其士。已申請但延遲至明年上市的有、億利

千多頭。另有兩手新
購得萬地，現股均由兩邊
各發給，各為二十五
萬餘，值一百八十五
萬餘。此外，每手
五萬餘，由兩地交收，還
有過手，由此可見
時人買實比較放
七點一五。
下午兩時後，好
友為探住一點心
理，出而吸貨，漸
然。終以
則欲大市
點開市，

【本報訊】匯豐銀行總經理雷與偕向本報記者稱，匯豐的銀行部門將於明年十

Xell
閣下提供最佳視聽享受

牌



MITSUBISHI
萬勝

<u>12</u>
0.13
<u>0.85</u>
2.675
<u>2.95</u>
3.95
<u>7.35</u>
8.00
<u>1.06</u>

聯合企業				
聯合金座	6.38	-0.10	8,100	建興隆
莊上集團	0.63		288,000	莊上城市
有記黃埔	15.00	-0.10	1,045,900	莊上發展
和實優先	1.04		94,400	莊上股權
廣南有限	4.95		131,600	通利華泰(徐忠)
怡和保險	1.95	-0.025	2,000	怡和發展
英之興	2.90			榮華
怡和保險	8.60	-0.15	1,045,900	德生
司 益	1.13	-0.04	273,000	建邦
司 益	2.70	-0.15	6,000	影邦
司 益	1.63	-0.01	2,000	聯合
太古A	18.80	-0.10	94,400	新裕地產
太古B	3.226		746,300	新裕地產
會德豐A(徐忠)	3.725	-0.05	403,300	新裕地產
仁 孚	1.47	+0.05	732,600	新裕地產
豐一太平製造				新裕地產
豐一車製造				新裕地產

前日的七厘高半厘。長錢全部跌八分一厘又投淡靜。

倫敦報價
一月廿七日

豐	7.225
和	8.70
實	15.50
德	3.75
豐	3.70
地	19.85
古	9.00
實	4.50

(以港元計)

[illegible]

maxell

萬勝牌

為閣下提供最佳視聽享受

MAXELL 萬勝牌最新卡式帶系列，再次證明萬勝牌突破新科技的驕人業績——再度提升的最高輸出電平，更加改進的高穩定性 HIGH EPITAXIAL 磁粒粒結構，大幅度增加的高底頻應，以及全新設計的帶盒裝置及行帶結構，令到萬勝牌成為最佳的音樂投資。從溫室動聞，萬勝俱致的自然音韻，以至排山倒海，氣勢澎湃的演奏樂章，萬勝牌都能夠帶來絕對忠實的原音重播，音色清勁豪邁，扣人心絃。

HGX (GOLD) Series

New Standard Series

Epitaxial

Videocassette

萬勝牌卡式錄影帶，採用超嚴密自發明之磁膜，Epitaxial 磁粒粒心為氧化釷，外層為磁粒結晶膜，磁膜厚度特高，磁帶位面積能錄得更多的訊號，所以畫面影像特別清晰。磁帶表面平滑細緻，與磁頭接觸減至最少，經多次重覆錄影，畫面清晰與真完全不變。畫面清晰，聲音清潤而豐滿，使閣下獲得最高視覺與聽覺享受。

總代理：大東貿易有限公司 香港德輔道中259-265號14樓 電話：5-412678

【本報訊】匯豐銀行部門將於明年七月遷往德輔道中與荷

港

國怡和會會長

點將繼續發展新服務

點九，比前日高出零點一。

【本報訊】昨日港幣

入口船期預告

船名	開往港口	月	日	公司
金湖	GOLDEN LAKE	日本	11月30	大旗
新加坡	SINGAPORE EAGLE	日本	11月30	大旗
士嘉堡	SPECO EXPRESS	日本	11月30	大旗
珊瑚	CORAL PRINCESS	日本	11月30	大旗
安南	AND, WIJAYA	日本	11月30	大旗
世界	WORLD FINANCE	日本	11月30	大旗
安南	FRANKFURT EXPRESS	日本	11月30	大旗
安南	CAWA	日本	11月30	大旗
安南	AM, LEHON	日本	11月30	大旗
安南	KWANG TA 2	日本	11月30	大旗
安南	SELANDIA	日本	11月30	大旗
安南	KU MARU	日本	11月30	大旗
安南	SCANDINAVIA	日本	11月30	大旗
安南	ALTAI MARU	日本	11月30	大旗
安南	UKO LIE	日本	11月30	大旗
安南	HELOUS MAERSK	日本	11月30	大旗
安南	EVER SUMMIT	日本	11月30	大旗
安南	SOMERS BAY	日本	11月30	大旗
安南	KAI SHUN	日本	11月30	大旗
安南	TIAN HU SHAN	日本	11月30	大旗
安南	BULACAN	日本	11月30	大旗
安南	YAMASUGI MARU	日本	11月30	大旗
安南	HARBOR BRIDGE	日本	11月30	大旗
安南	ASIA ACE	日本	11月30	大旗
安南	RAINBOW	日本	11月30	大旗
安南	BONITA ACE	日本	11月30	大旗
安南	ISLAMABAD	日本	11月30	大旗
安南	GALLANT PIONEER	日本	11月30	大旗
安南	NANGANG GLORY	日本	11月30	大旗
安南	BARBER NARA	日本	11月30	大旗
安南	ANDERSON MAERSK	日本	11月30	大旗
安南	GLAU CHAU	日本	11月30	大旗
安南	SL, FREEDOM	日本	11月30	大旗
安南	FORMOSA CONTAINER	日本	11月30	大旗
安南	CHARLES LYKES	日本	11月30	大旗
安南	TIAN YUE	日本	11月30	大旗
安南	QING CHUAN 6	日本	11月30	大旗
安南	FUKUZAKI MARU	日本	11月30	大旗
安南	EVER STAR	日本	11月30	大旗
安南	JIN JANG	日本	11月30	大旗
安南	PICAPORTE	日本	11月30	大旗
安南	MING STAR	日本	11月30	大旗
安南	EARNST VENTURE	日本	11月30	大旗
安南	ANDERSON MAERSK	日本	11月30	大旗
安南	NIKOLAY GOLOVANOV	日本	11月30	大旗
安南	TOYAMA	日本	11月30	大旗
安南	FOO HSING 2	日本	11月30	大旗
安南	MURRAYVERETT	日本	11月30	大旗
安南	NOVIKOV PRIBOY	日本	11月30	大旗
安南	AMERICAN MAINE	日本	11月30	大旗
安南	OCEAN SPLENDOR	日本	11月30	大旗
安南	TUNG HAI 0	日本	11月30	大旗
安南	PIONEER CONTAINER	日本	11月30	大旗
安南	WAN CHUN	日本	11月30	大旗
安南	BIBI	日本	11月30	大旗
安南	ANDERSON MAERSK	日本	11月30	大旗
安南	ANTZULETTA	日本	11月30	大旗
安南	LETJIA	日本	11月30	大旗
安南	HP NAMJIN	日本	11月30	大旗
安南	MARINE CONTAINER	日本	11月30	大旗
安南	EASTERN LUCKY	日本	11月30	大旗
安南	ORIANA	日本	11月30	大旗
安南	YAO HUA	日本	11月30	大旗
安南	K.R. RAINA	日本	11月30	大旗
安南	THAI PALIN	日本	11月30	大旗
安南	KIEN KWA 2	日本	11月30	大旗
安南	ASIAN PEARL	日本	11月30	大旗
安南	CHIN CHUN	日本	11月30	大旗
安南	KOREAN WONIS JIN	日本	11月30	大旗
安南	SEVEN SEAS BRIDGE	日本	11月30	大旗
安南	NEP, ZIRCON	日本	11月30	大旗
安南	EVER LAUREL	日本	11月30	大旗
安南	ZIM SYDNEY	日本	11月30	大旗
安南	FAIR RAINBOW	日本	11月30	大旗
安南	MING ENERGY	日本	11月30	大旗
安南	EVER GENTRY	日本	11月30	大旗
安南	NL, LINGE	日本	11月30	大旗
安南	WORLD CHAMPION	日本	11月30	大旗
安南	KWON LOON BAY	日本	11月30	大旗
安南	WILLINE TOKYO	日本	11月30	大旗
安南	SL, PATRIOT	日本	11月30	大旗
安南	PAIMSTAR VIRGO	日本	11月30	大旗
安南	RIVER GURARA	日本	11月30	大旗
安南	CHENG TU	日本	11月30	大旗
安南	FAISRIA	日本	11月30	大旗
安南	NANSTING	日本	11月30	大旗
安南	GEMINI STAR	日本	11月30	大旗

出口船期預告

船名	開往港口	月	日	公司
新加坡	SINGAPORE EAGLE	日本	11月30	大旗
士嘉堡	SELANDIA	日本	11月30	大旗
安南	YONG JANG	日本	11月30	大旗
安南	CLAU CHAU	日本	11月30	大旗
安南	ELISABETH ROTH	日本	11月30	大旗
安南	FRANKFURT EXPRESS	日本	11月30	大旗
安南	ANNA MAERSK	日本	11月30	大旗
安南	NIKOLAY GOLOVANOV	日本	11月30	大旗
安南	EVER GENTRY	日本	11月30	大旗
安南	CHARLES CRUZ	日本	11月30	大旗
安南	MING ENERGY	日本	11月30	大旗
安南	NL, VAN NOORT	日本	11月30	大旗
安南	NEP, CRYSTAL	日本	11月30	大旗
安南	BOSNA	日本	11月30	大旗
安南	PRES, GARCIA	日本	11月30	大旗
安南	NIPPONICA	日本	11月30	大旗
安南	NL, HOUTMAN	日本	11月30	大旗
安南	KAP, GAVRILOV	日本	11月30	大旗
安南	MAKSYM MIKHAYLOV	日本	11月30	大旗
安南	NORASIA GABRIEL	日本	11月30	大旗
安南	PROF, RYKLE	日本	11月30	大旗
安南	UNI MODEST	日本	11月30	大旗
安南	MORNING BREEZE	日本	11月30	大旗
安南	KWON LOON BAY	日本	11月30	大旗
安南	FUSHIMI MARU	日本	11月30	大旗
安南	LIAO HE	日本	11月30	大旗
安南	ALRAHO	日本	11月30	大旗
安南	ARTUS	日本	11月30	大旗
安南	M'AN EAGLE	日本	11月30	大旗
安南	TARPOIN SANTIAGO	日本	11月30	大旗
安南	EVER GLORY	日本	11月30	大旗
安南	KHUD, ROMAS	日本	11月30	大旗
安南	MAETERLINCK	日本	11月30	大旗
安南	TOYAMA	日本	11月30	大旗
安南	HAMBURG EXPRESS	日本	11月30	大旗
安南	WANG JANG	日本	11月30	大旗
安南	ANDERSON MAERSK	日本	11月30	大旗
安南	SINGAPORE EAGLE	日本	11月30	大旗
安南	SELANDIA	日本	11月30	大旗
安南	ISLAMABAD	日本	11月30	大旗
安南	NIKOLAY GOLOVANOV	日本	11月30	大旗
安南	KU MARU	日本	11月30	大旗
安南	MURRAYVERETT	日本	11月30	大旗
安南	WILLINE TOKYO	日本	11月30	大旗
安南	MING ENERGY	日本	11月30	大旗
安南	PRES, JOHNSON	日本	11月30	大旗
安南	NL, VAN NOORT	日本	11月30	大旗
安南	ANDERSON MAERSK	日本	11月30	大旗
安南	KAP, GAVRILOV	日本	11月30	大旗
安南	KAN MARU	日本	11月30	大旗
安南	NIJAN CROWN	日本	11月30	大旗
安南	BANF	日本	11月30	大旗
安南	TOHGO MARU	日本	11月30	大旗
安南	UNI MODEST	日本	11月30	大旗
安南	FUSHIMI MARU	日本	11月30	大旗
安南	DURMITOR	日本	11月30	大旗
安南	MAWLA MYANG	日本	11月30	大旗
安南	ORT, MERCHANT	日本	11月30	大旗
安南	NALO EXPRESS	日本	11月30	大旗
安南	CARACAO MARU	日本	11月30	大旗
安南	OCEAN SINCERITY	日本	11月30	大旗
安南	TAI SHAN	日本	11月30	大旗
安南	PRES, MADISON	日本	11月30	大旗
安南	HAMMURABI	日本	11月30	大旗
安南	ARTUS	日本	11月30	大旗
安南	M'AN EAGLE	日本	11月30	大旗
安南	MAJAPAHIT	日本	11月30	大旗
安南	KAZUKAWA MARU	日本	11月30	大旗
安南	SUN GERBERA	日本	11月30	大旗
安南	ZIM ELAT	日本	11月30	大旗
安南	BENNY SKOU	日本	11月30	大旗
安南	KHUD, ROMAS	日本	11月30	大旗
安南	TOYAMA	日本	11月30	大旗
安南	LANKA SRIMATHI	日本	11月30	大旗
安南	VALERIA	日本	11月30	大旗
安南	BRISTOL MARU	日本	11月30	大旗
安南	ALTAI MARU	日本	11月30	大旗
安南	ANDERSON MAERSK	日本	11月30	大旗
安南	EARNST VENTURE	日本	11月30	大旗
安南	RIVER GURARA	日本	11月30	大旗
安南	NL, LINGE	日本	11月30	大旗
安南	C. R. LIBERVILLE	日本	11月30	大旗

東南亞線

船名	開往港口	月	日	公司
新加坡	SINGAPORE EAGLE	日本	11月30	大旗
士嘉堡	SELANDIA	日本	11月30	大旗
安南	YONG JANG	日本	11月30	大旗
安南	CLAU CHAU	日本	11月30	大旗
安南	ELISABETH ROTH	日本	11月30	大旗
安南	FRANKFURT EXPRESS	日本	11月30	大旗
安南	ANNA MAERSK	日本	11月30	大旗
安南	NIKOLAY GOLOVANOV	日本	11月30	大旗
安南	EVER GENTRY	日本	11月30	大旗
安南	CHARLES CRUZ	日本	11月30	大旗
安南	MING ENERGY	日本	11月30	大旗
安南	NL, VAN NOORT	日本	11月30	大旗
安南	NEP, CRYSTAL	日本	11月30	大旗
安南	BOSNA	日本	11月30	大旗
安南	PRES, GARCIA	日本	11月30	大旗
安南	NIPPONICA	日本	11月30	大旗
安南	NL, HOUTMAN	日本	11月30	大旗
安南	KAP, GAVRILOV	日本	11月30	大旗
安南	MAKSYM MIKHAYLOV	日本	11月30	大旗
安南	NORASIA GABRIEL	日本	11月30	大旗
安南	PROF, RYKLE	日本	11月30	大旗
安南	UNI MODEST	日本	11月30	大旗
安南	MORNING BREEZE	日本	11月30	大旗
安南	KWON LOON BAY	日本	11月30	大旗
安南	FUSHIMI MARU	日本	11月30	大旗
安南	LIAO HE	日本	11月30	大旗
安南	ALRAHO	日本	11月30	大旗
安南	ARTUS	日本	11月30	大旗
安南	M'AN EAGLE	日本	11月30	大旗
安南	TARPOIN SANTIAGO	日本	11月30	大旗
安南	EVER GLORY	日本	11月30	大旗
安南	KHUD, ROMAS	日本	11月30	大旗
安南	MAETERLINCK	日本	11月30	大旗
安南	TOYAMA	日本	11月30	大旗
安南	HAMBURG EXPRESS	日本	11月30	大旗
安南	WANG JANG	日本	11月30	大旗
安南	ANDERSON MAERSK	日本	11月30	大旗

北亞細亞線

船名	開往港口	月	日	公司
新加坡	SINGAPORE EAGLE	日本	11月30	大旗
士嘉堡	SELANDIA	日本	11月30	大旗
安南	YONG JANG	日本	11月30	大旗
安南	CLAU CHAU	日本	11月30	大旗
安南	ELISABETH ROTH	日本	11月30	大旗
安南	FRANKFURT EXPRESS	日本	11月30	大旗
安南	ANNA MAERSK	日本	11月30	大旗
安南	NIKOLAY GOLOVANOV	日本	11月30	大旗
安南	EVER GENTRY	日本	11月30	大旗
安南	CHARLES CRUZ	日本	11月30	大旗
安南	MING ENERGY	日本	11月30	大旗
安南	NL, VAN NOORT	日本	11月30	大旗
安南	NEP, CRYSTAL	日本	11月30	大旗
安南	BOSNA	日本	11月30	大旗
安南	PRES, GARCIA	日本	11月30	大旗
安南	NIPPONICA	日本	11月30	大旗
安南	NL, HOUTMAN	日本	11月30	大旗
安南	KAP, GAVRILOV	日本	11月30	大旗
安南	MAKSYM MIKHAYLOV	日本	11月30	大旗
安南	NORASIA GABRIEL	日本	11月30	大旗
安南	PROF, RYKLE	日本	11月30	大旗
安南	UNI MODEST	日本	11月30	大旗
安南	MORNING BREEZE	日本	11月30	大旗
安南	KWON LOON BAY	日本	11月30	大旗
安南	FUSHIMI MARU	日本	11月30	大旗
安南	LIAO HE	日本	11月30	大旗
安南	ALRAHO	日本	11月30	大旗
安南	ARTUS	日本	11月30	大旗
安南	M'AN EAGLE	日本	11月30	大旗
安南	TARPOIN SANTIAGO	日本	11月30	大旗
安南	EVER GLORY	日本	11月30	大旗
安南	KHUD, ROMAS	日本	11月30	大旗
安南	MAETERLINCK	日本	11月30	大旗
安南	TOYAMA	日本	11月30	大旗
安南	HAMBURG EXPRESS	日本	11月30	大旗
安南	WANG JANG	日本	11月30	大旗
安南	ANDERSON MAERSK	日本	11月30	大旗

北亞細亞線

上海	12月7	金華	南
上海	12月7	金華	南
線			
加州組的	11月30	美	輪
加州西北太平洋	11月30	控利	成
西歐歐味崙	11月30	馬士基	達
加州紐約	12月1	馬士基	坡
美國西岸	12月1	怡和	隆
西北太平洋紐約	12月2	百保利	和
檀香山加州	12月2	怡和	輪
紐約	12月2	英祥	海
洛杉磯紐約	12月2	香港	輪
西北太平洋	12月2	怡和	輪
加州	12月4	大寶	大
加州西北太平洋	12月4	美	輪
美國西岸	12月4	美	輪
加州	12月4	美	輪
西北太平洋	12月5	海	輪
加州紐約	12月5	利	輪
加州	12月5	香港	輪
西北太平洋	12月6	馬士基	輪
加州紐約	12月6	美	輪
加州紐約	12月6	美	輪
洛杉磯紐約	12月7	美	輪
美國西岸	12月7	美	輪
加州西北太平洋	12月7	美	輪
加州紐約	12月8	美	輪
加州組的	12月8	美	輪
加州	12月9	美	輪
西北太平洋	12月9	美	輪
紐約	12月9	美	輪
加州	12月10	利	輪
洛杉磯三藩市	12月10	利	輪
加州	12月11	怡和	輪
西北太平洋	12月11	怡和	輪
西北太平洋紐約	12月12	百保利	和
檀香山加州	12月12	怡和	輪
西歐歐味崙	12月12	美	輪
加州	12月12	美	輪
洲線			
巴拿馬	11月30	美	輪
加加利海南美	12月2	美	輪
南美洲	12月5	美	輪
巴拿馬	12月6	美	輪
南美	12月7	美	輪
亞美	12月7	美	輪
加加利北海	12月8	美	輪
加加利北海	12月9	美	輪
南美	12月10	美	輪
加加利北海南美	12月12	美	輪
巴拿馬	12月13	美	輪
巴拿馬加加利北海	12月16	美	輪

組 名

金湖	GOLDEN LAKE
新嘉坡士必得	SINGAPORE EAGLE
珊瑚公主	SPECO EXPRESS
珊瑚公主	CORAL PRINCESS
魯特快輪	RUHRTEXPRESS
威羅連	AND, WIIAJA
	WORLD FINANCE
快魯快輪	FRANKFORT EXPRESS
	CAWA
英國精兵	AM, LEGION
光大二號	KWANG TA 2
士蘭迪亞	SELANDIA
紀伊丸	KII MARU
亞細亞航	SCANDUTCH ASIA
阿爾泰丸	ALTAI MARU
羅利	UKO LIE
路易士士	LOUIS MAERKS
茂茂	EVER SUMMIT

鰲灣海濱	SUMERS BAY
海墘	KAI SHUN
天湖山	TIAN HUI SHAN
實力崗	BULACAN
山打丸	YAMASUGI MARU
山打丸	HARBOUR BRIDGE
亞洲橋	ASIA ACE
彩虹	RAINBOW
賓利騎士	BONITA ACE
伊列蘭堡	ISLAMABAD
男爵	GALLANT PIONEER
南江	NANGANG GLORY
馬士基天龍	MAERSK TEMPO
百保來	BARBER NARA
得力馬士基	DRAAGONER MAERSK
棉蘭洲	GLAU CHAU
自由	SL. FREEDOM

天躍	TIAN YUE
晴川六號	QING CHUAN 6
福崎丸	FUKUZAKI MARU
快樂星	HAPPY STAR

錦江	JIN JIANG
鷹嘉	PICAPORTE
明星	MING STAR
安華勇士	EARNEST VENTURE
安澤馬士	ARMY MAN
福祿壽	NIKOLAY GOLOVANOV
富山	TOYAMA
福興二號	FOO HSING 2
茂利格美利	MURRAYEVERETT
普里塔	NOVIKOV PRIBOY
美恩	AMERICAN MAINE
海輝	OCEAN SPLENDOR
東海六號	TUNG HAI
先鋒貨運	PIONEER CONTAINER
茂春	WAN CHUN
比比	BIBI
伊利莎白女士	ELISABETH MAER
約翰遜船務	PRES. JOHNSON
	ANTZUOLETTA
麗德嘉	LITJIA
南進	HE NAMJIN
海富	MAINE CONTAINER
東洋	EASTERN LUCKY

奧利安娜	ORIANA
耀輝	YAO HUA
山車瑞祥	R.R. RATNA
李鐵寅	THAI PAULIN
陸華一說	KIEN HWA 2
亞洲明珠	ASIAN PEARL
錦春	CHIN CHUN
韓國元真	KOREAN WONIS JIN
七海龍	SEVEN SEAS BRIDGE
海龍宮主	NEP. ZIRCON
新悉尼	ZIM SYDNEY
長冠	EVER LAUREL
波華哥倫布	NL. COLOMBO
佳虹	PAUL RAINBOW
明能	MING ENERGY
長賓	EVER GENTRY
波華利冠	NL. LINGE
世界冠軍	WORLD CHAMPION
九龍灣	KOWLOON BAY
威利園	WILLINE TOKYO

蜜源省	SL. PAIKROT
木星	JUPITER
織女	PALMSTAR VIRGO
古拉拉河	RIVER GURARA
成都	CHENG TU
福士達	FALSTRIA
南星	NANSING I
金星	GEMINI STAR

班次	廣州開	到深圳
105	6.25	8.57
87	7.25	9.52
99	9.00	11.32
543	7.00	12.42
501	9.12	15.15
101	10.42	13.46
201	13.35	16.57
103	16.50	19.40

班次	深圳開	到廣州
104	8.10	11.16
106	10.00	12.47
98	10.52	13.53
100	12.50	14.56


544	14.06	19.16
102	15.50	18.12
502	16.30	21.46
202	18.05	20.57

註：①201與202兩班為備用車。
 ②501、502、543與544均為慢車（兩對慢車）其餘為快車。

有威行貨箱
Authorized HK-Canton

九龍彌敦道563號交通銀行
電話：3-801385-6 3-30-
廣州聯絡處：廣州市糧油食
地址：廣州市人民南
電話：83530、89671

香港—往返—廣州市及
紹關，直接拖至代貨人，
免箱租，轉口貨運，
頭拖運，不另收費。

 承接陸路全

Country	1950	1960	1970	1980	1990
United States	1	1	1	1	1
Canada	2	2	2	2	2
Latin America and the Caribbean	25	15	10	8	7
Middle East and North Africa	45	35	25	15	10
Sub-Saharan Africa	55	50	45	40	35
South Asia	65	60	55	50	45
East Asia and the Pacific	75	65	55	45	35
Central Asia and the Caucasus	85	80	75	70	65
Europe and Central Asia	95	90	85	80	75

昨天飛美會未婚夫 姚煒透露繼續接戲

余祖強為她演戲特別約法三章
姚煒表示戲癮大婚後不會暫伏

實思得大獎，當眾向他祝賀。看實思得的模樣，簡直是醉了。

大會主席梁國輝昨晚，在「萬里長城」酒家，為姚煒與余祖強舉行婚禮。姚煒在婚禮上，透露她與余祖強在結婚前，曾約法三章。余祖強為她演戲，特別約法三章。姚煒表示，她與余祖強在結婚前，曾約法三章。余祖強為她演戲，特別約法三章。姚煒表示，她與余祖強在結婚前，曾約法三章。



Dragon Brand
原湯原麵，美味可口，人人讚賞。
信裕有限公司

地土幅一門屯 司公產海予售

本公司現有：
一、門牌六十八號地土幅，面積約一千八百平方呎，位於新界沙田區，交通便利，環境優美，適合興建住宅或商業大廈。
二、門牌六十九號地土幅，面積約一千八百平方呎，位於新界沙田區，交通便利，環境優美，適合興建住宅或商業大廈。
三、門牌七十號地土幅，面積約一千八百平方呎，位於新界沙田區，交通便利，環境優美，適合興建住宅或商業大廈。

新柏利電腦有限公司

新型電腦最齊備 即選即用又經濟

新柏利電腦有限公司，經銷世界各地著名電腦品牌，如IBM、HP、Compaq等。本公司電腦設備齊全，價格公道，歡迎各界人士垂詢。

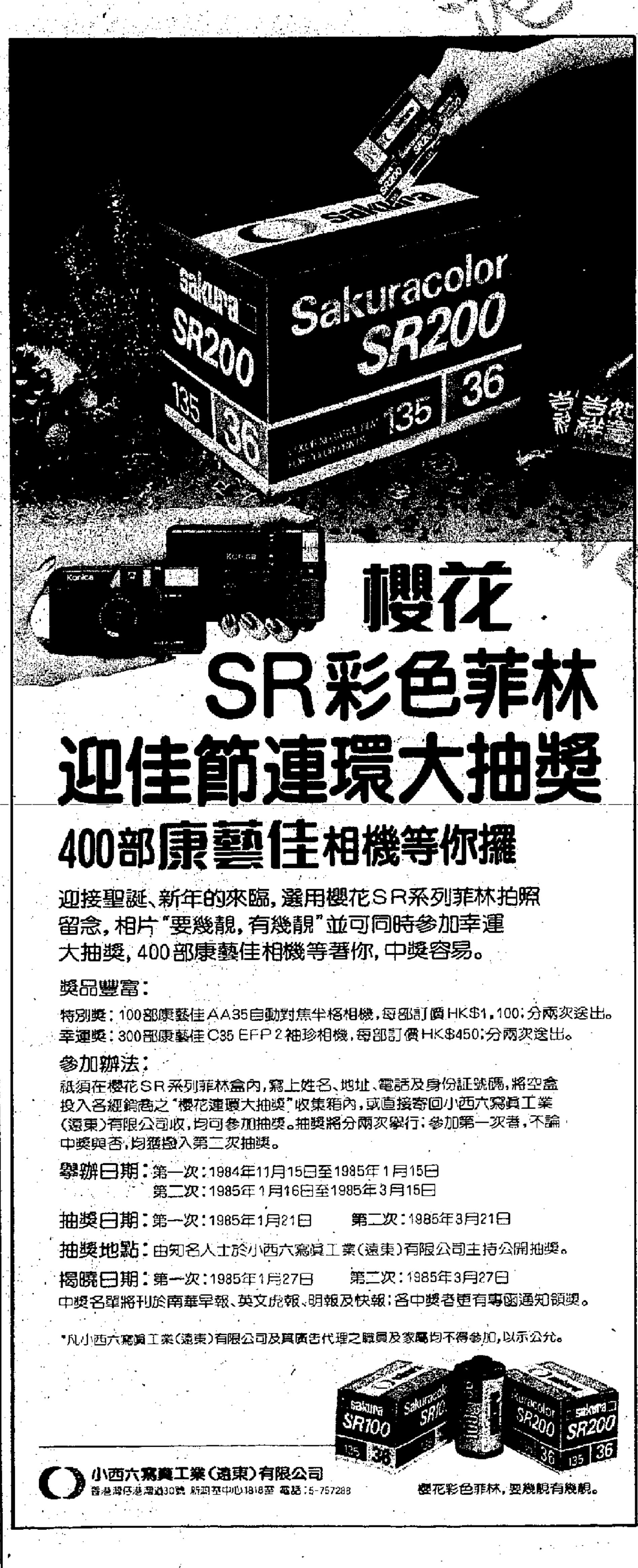
收市每兩僅為三二二二 港金昨大跌五十元

曾跌至三一三二 今年最低紀錄

【本報訊】九龍昨日金價大跌，收市每兩僅為三二二二，較前日下跌五十元。金價在昨日開市後，即呈跌勢，一度跌至三一三二，創下今年最低紀錄。隨後金價有所回升，但終未能抵禦跌勢，收市時每兩僅為三二二二。

歐洲美元金價均跌

倫敦金價昨日亦呈跌勢，收市每兩為三二二二，較前日下跌五十元。紐約金價昨日亦呈跌勢，收市每兩為三二二二，較前日下跌五十元。



櫻花 SR 彩色菲林

迎佳節連環大抽獎

400部康藝佳相機等你擺

迎聖誕、新年的來臨，選用櫻花SR系列菲林拍照留念，相片「要幾靚，有幾靚」並可同時參加幸運大抽獎，400部康藝佳相機等著你，中獎容易。

獎品豐富：
特別獎：100部康藝佳AA35自動對焦半格相機，每部定價HK\$1,100，分兩次送出。
幸運獎：300部康藝佳C35 EFP 2袖珍相機，每部定價HK\$450，分兩次送出。

參加辦法：
凡在櫻花SR系列菲林盒內，寫上姓名、地址、電話及身份證號碼，將空盒投入各經銷處之「櫻花連環大抽獎」收集箱內，或寄往小西六實業工業（遠東）有限公司收，均可參加抽獎。抽獎分兩次舉行：參加第一次者，不論中獎與否，均獲抽入第二次抽獎。

舉辦日期：第一次：1984年11月15日至1985年1月15日
第二次：1985年1月16日至1985年3月15日

抽獎日期：第一次：1985年1月21日 第二次：1985年3月21日

抽獎地點：由知名人士於小西六實業工業（遠東）有限公司主持公開抽獎。

揭曉日期：第一次：1985年1月27日 第二次：1985年3月27日

中獎名單將刊於南華早報、英文虎報、明報及快報；各中獎者更有專函通知領獎。

*凡小西六實業工業（遠東）有限公司及其經銷處之職員及家屬均不得參加，以示公允。

一唯九港 樓香天

菜杭正宗
下地C號18路甸士柯龍九
TEL: K662414 688352

宣佈一項 香港在上海的創舉

香港產品展覽會

中國上海·一九八五年五月八日至十三日

繼本年初香港在廣州舉辦的
第一次產品展覽會獲得空前
成功後，香港貿易發展局再度
宣佈另一次不容錯過的貿易機會
第一次在上海舉辦的香港
產品展覽會！

這項大型的貿易展覽活動，
將於一九八五年五月八日至十三
日在上海展覽館舉行。屆時將
展出各類香港製造的優質產品。

由於中國目前正積極發展主要的
貿易夥伴之一，這次展覽會將
為本港商人提供拓銷產品及與
中國各外貿機構建立緊密聯繫的
良機。香港貿易發展局誠邀經營
下列各類優質港製產品的廠商及
出口商，參加這次主要的推廣
活動。

除上述產品外，倘經營其他
消費品項目的製造商有意發展其
產品在中國的市場，均歡迎參加
這項貿易拓展活動。

在中國國際貿易促進委員會
協助下，逾三萬名來自中國各地的
外貿官員將應邀參觀是次香港
產品展覽會。其中來自四個經濟
特區，十四個港口城市及長江
三角洲經濟區等地的外貿官員，
均為這次展覽會的主要邀請對象。

倘台端及貴號有意參加這次
香港在上海的創舉，敬請致電
5-8334474與本局姜龍威先生
聯絡。

名額有限，報名從速。截止
申請日期為一九八四年十二月
二十八日。

香港貿易發展局

拓展香港對世界各地的貿易

敬請注意：香港貿易發展局將協助安排往返機場、
預訂房間、辦理入境簽證及為各參展廠商提供
旅遊安排等服務。

香港灣仔道二十三號，匯豐中心三十一樓。電話：5-8334333

海外辦事處設於：阿姆斯特丹、法蘭克福、漢堡、倫敦、曼徹斯特、巴黎、米蘭、斯德哥爾摩、維也納、蘇黎世、芝加哥、達拉斯、洛杉磯、邁阿密、紐約、多倫多、巴拿馬、雪梨、東京、大阪、神戶、巴薩隆納、杜拜、阿比讓、牙買加。

她想問李治年
傷心的事情，

港九影院

[illegible]

一個乘客的關心

霍去疾

這是在上海拍攝的嗎？我從那裏四處觀察，覺得上海的交通，真是混亂得可憐。在馬路上，汽車、電車、人力車、腳踏車，雜沓不羣，你擠我，我擠你，簡直是亂成一團。在電車上，乘客們擁擠不堪，連站立的空間都沒有。在馬路上，行人們匆匆忙忙，生怕被汽車撞倒。這種混亂的交通，不僅給人們帶來了極大的不便，也給城市的管理帶來了極大的困難。

梅蘭芳和波摩那學院

梅蘭芳

一九三〇年梅蘭芳先生到美國訪問，曾先後在紐約、芝加哥、聖路易、西雅圖、波特蘭、溫哥華、多倫多、蒙特利爾、魁北克、哈利法克斯、紐約、芝加哥、聖路易、西雅圖、波特蘭、溫哥華、多倫多、蒙特利爾、魁北克、哈利法克斯等地演出，均獲得極大的成功。梅先生此次訪問，不僅是中國戲劇藝術的宣傳，也是中西文化交流的重要舉措。

美國大選感言

滕建耀

此邦大選，一山一水，一草一木，無不令人驚心動魄。美國大選的規模之大，競爭之激烈，實為世界各國所罕見。候選人們為了爭取選民的支持，紛紛提出各種政綱，展開激烈的辯論。選民們在投票站前，慎重地行使自己的權利，選出代表他們利益的候選人。這種民主的選舉制度，是美國政治體制的核心。

大豆醃醃具象微

梁羽生

「大豆醃醃具象微」，這是一句老話。大豆，是我們中國人餐桌上常見的一種食材。它不僅營養豐富，而且味道鮮美。在烹飪過程中，大豆可以醃製成各種不同的口味，如鹹豆漿、豆瓣醬等。大豆的醃製過程，其實就是一個化學反應的過程，通過發酵，大豆中的蛋白質和碳水化合物會發生變化，產生出獨特的風味。

日本人口一億二

張敬

日本人口一億二千萬，這是一個龐大的數字。日本是一個資源匱乏的國家，但憑藉著其先進的科學技術和勤勞的人民，日本在經濟和科技方面取得了長足的進步。日本的人口增長，也給其資源和環境帶來了巨大的壓力。日本政府正採取各種措施，以應對人口增長帶來的挑戰。

大公園

戴冠鵲

大公園，是城市中的一片綠洲。它不僅為市民提供了休閒娛樂的場所，也是城市生態環境的重要組成部分。在大公園裡，你可以感受到大自然的清新空氣，聆聽鳥兒的歡快歌聲。大公園的建設，需要政府、社會和市民的共同努力，才能營造出一個美好的環境。

素太宋話小

敬其吳

素太宋話小，這是一個關於宋代的傳奇故事。故事發生在一個偏僻的小山村裡，主人公是一個聰明勇敢的年輕人。他為了保護村裡的百姓，與恶势力展開了激烈的鬥爭。最終，他憑藉著智慧和勇氣，成功地擊敗了敵人，為村裡帶來了和平與安寧。

糖尿病不必打針

祝丹

糖尿病是一種常見的疾病，患者需要長期服用藥物或注射胰島素。但最近有研究顯示，通過科學的飲食和運動，糖尿病患者可以控制血糖水平，減少對藥物的依賴。這對於糖尿病患者來說是一個好消息。他們應該保持樂觀，積極配合治療，爭取早日康復。

傳雷論翻譯

唐瑛

傳雷論翻譯，這是一個關於翻譯理論的探討。翻譯是文化交流的重要橋樑，但如何進行高質量的翻譯，一直是一個值得探討的問題。傳雷認為，翻譯不僅要忠實於原文，還要符合目標語言的表達習慣。他提出了一些具體的翻譯原則和方法，為翻譯實踐提供了有益的參考。

農村富足的必然

德信

農村富足的必然，這是一個關於農村發展的問題。隨著社會的進步和農業技術的不斷創新，農村的生活水平將會不斷提高。農村富足的實現，需要政府加大對農業的投入，支持農民發展生產，改善農村基礎設施。只有農村富足了，才能為國家的繁榮穩定做出更大的貢獻。

大公報

本報為讀者提供豐富的資訊和精彩的內容。歡迎訂閱。

美國大選感言

滕建耀

日本人口一億二

張敬

大豆醃醃具象微

梁羽生

梅蘭芳和波摩那學院

梅蘭芳

一個乘客的關心

霍去疾

傳雷論翻譯

唐瑛

農村富足的必然

德信

大公園

戴冠鵲

素太宋話小

敬其吳

糖尿病不必打針

祝丹

美國大選感言

滕建耀

日本人口一億二

張敬

大豆醃醃具象微

梁羽生

梅蘭芳和波摩那學院

梅蘭芳

一個乘客的關心

霍去疾

傳雷論翻譯

唐瑛

農村富足的必然

德信

華南 5-737388 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場	華南 K881755 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場	華南 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場	華南 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場	華南 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場	華南 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場	華南 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場	華南 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場	華南 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場	華南 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場 映戲五場今 九點半場三點半場七點半場
---	--	---	---	---	---	---	---	---	---

戲院聯合廣告

本院今日放映：《人鬼情》、《金大班》、《風流冤鬼》、《人到中年》、《流冤鬼》、《人鬼情》、《金大班》、《風流冤鬼》、《人到中年》、《流冤鬼》。

一連串火警爆炸發生後 雅加達逮捕捕獲亂黨

包括一名退休中將和穆斯林領袖等
西里里(多明尼加)

【本報多明尼加訊】雅加達連串火警爆炸發生後，政府已逮捕多名涉嫌參與的亂黨成員。其中包括一名退休中將和穆斯林領袖等。據悉，這些被捕人員與最近發生的一系列爆炸案有關，這些爆炸案造成了多人傷亡和財產損失。政府表示，將繼續加強對亂黨的打擊力度，以維護國家的穩定和安寧。

東盟人民生活改善

林鶴

【本報多明尼加訊】東盟成員國的生活水平在過去幾年中得到了顯著的改善。根據最新的統計數據顯示，東盟地區的經濟增長迅速，失業率下降，人均收入增加。這主要得益於各國政府的積極改革和國際社會的支持。然而，儘管生活有所改善，但貧富差距仍然較大，政府需要進一步加強社會福利建設，以促進社會的公平和正義。

北京榮寶齋主辦 現代中國畫展

月底在星舉行

【本報多明尼加訊】北京榮寶齋主辦的現代中國畫展將於本月底在多明尼加舉行。此次展覽將展出多位著名畫家的作品，包括山水、花鳥、人物等各個領域。展覽旨在向當地的觀眾展示中國傳統繪畫藝術的獨特魅力，並促進中加兩國在藝術領域的交流與合作。

獅城虎豹別墅擴建

李木

【本報多明尼加訊】新加坡著名的獅城虎豹別墅最近宣佈擴建計劃。據悉，該別墅的主人計劃在現有建築物的基礎上增加新的設施，以滿足日益增長的遊客需求。擴建項目包括增加客房數量、改善餐飲服務以及增加更多的娛樂設施。預計擴建工程將於近期內動工，並在未來幾個月內完工。

日第一勸業銀行港支行 有意加強發展中國業務

戶田豐表示着重推廣客戶往來南發展

【本報多明尼加訊】日本第一勸業銀行香港支行負責人戶田豐表示，該行有意加強在中國市場的業務發展。他指出，中國是一個充滿活力的市場，具有巨大的發展潛力。第一勸業銀行將通過提供多樣化的金融服務，包括貸款、匯兌和投資等，來滿足中國客戶的需求。同時，該行也將加強與當地銀行的合作，以擴大其業務範圍。

印尼軍方彌補政教裂痕

白洋

【本報多明尼加訊】印尼軍方最近採取了一系列措施，以彌補政教之間的裂痕。這些措施包括加強與宗教領袖的溝通、舉辦宗教講座以及加強對宗教活動的監管。軍方表示，這些舉措旨在促進社會的和諧與穩定，並防止宗教衝突的發生。然而，一些批評人士認為，軍方的這些舉措可能只是為了維護其自身的利益，而非真正關心宗教自由和民主。

驗經有病皮膚治泰

心中療醫亞南東成

【本報多明尼加訊】泰國曼谷的亞南東成皮膚病醫院最近宣佈，該院已通過了國際認證。該院在治療各種皮膚病方面具有豐富的經驗和先進的設備。醫院負責人表示，他們將繼續致力於提高醫療水平，為患者提供優質的治療服務。此外，該院還提供心理諮詢服務，以幫助患者克服心理障礙。

南東亞最長吊橋 在泰國湄河國建

泰國政府宣佈

【本報多明尼加訊】泰國政府最近宣佈，將在湄河國建設一座世界上最長的吊橋。該橋將連接泰國與鄰國，為當地的交通和貿易提供便利。泰國政府表示，這座橋的建設將對當地的經濟發展產生深遠的影響。目前，該項工程正在積極籌劃中，預計將於近期內動工。

湖光山色

秋冬三蛇肥 深圳野味
特價大酬賓 天天歡迎你

(一) 西貢湖、南、野味、一天
直達巴士來回 天天出發 平日108 假日128

(二) 西貢湖、南、野味、一天
直達巴士來回 天天出發 平日108 假日128

(三) 西貢湖、南、野味、一天
直達巴士來回 天天出發 平日108 假日128

(四) 西貢湖、南、野味、一天
直達巴士來回 天天出發 平日108 假日128

(五) 西貢湖、南、野味、一天
直達巴士來回 天天出發 平日108 假日128

(六) 西貢湖、南、野味、一天
直達巴士來回 天天出發 平日108 假日128

(七) 西貢湖、南、野味、一天
直達巴士來回 天天出發 平日108 假日128

(八) 西貢湖、南、野味、一天
直達巴士來回 天天出發 平日108 假日128

(九) 西貢湖、南、野味、一天
直達巴士來回 天天出發 平日108 假日128

(十) 西貢湖、南、野味、一天
直達巴士來回 天天出發 平日108 假日128

中國西南

鄭州、洛陽、少林、西安
昆明、成都、重慶、長江三峽
貴陽、黃果樹、重慶、三峽
昆明、石林、昆明
南岳、長沙
衡山、長沙
黃山、杭州
北京、廣州

燕信旅遊

1712 PARK-IN COMMERCIAL
CENTRE 5/F DUNDAS STREET,
KOWLOON, H.K.
Tel: 3-320088 (4 lines)

九龍登打士街56號裕華中心1712室
Tel: 3-320088 (4 lines)

南寧、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、長江三峽
桂林山水甲天下
桂林、陽朔、漓江、九龍、貴陽、昆明、成都、重慶、長江三峽
桂林、陽朔、漓江、九龍、貴陽、昆明、成都、重慶、長江三峽

回國醫療 健康檢查

「檢查」——準確準確、查出病源
「治病」——醫藥精良、服務良好

南方醫院
惠橋辦理
香港軒尼詩道393-407號
東區商業大廈18樓1801室
電話: 5-728360

捷威

開拓國內好享受
勝地何必再神遊

桂林五天 \$1490
海南島 八天 \$1990
北京 八天 \$1990
香港 八天 \$1990

美新團

專辦國內1-13天各旅遊線
(天天有團出發)

廣州、香港、澳門、北京、上海、天津、濟南、青島、大連、長春、哈爾濱、西安、昆明、成都、重慶、貴陽、桂林、陽朔、柳州、南寧、昆明、石林、昆明、南岳、長沙、衡山、杭州、北京、廣州

大陸酒店

想訂大陸酒店
廣州中國大酒店 \$260
白天鵝 \$258 溫泉 \$225
澳門凱悅 \$260 怡東 \$276
均可代訂

銀業行監理專員霍禮義稱
監理處明年訂制政策總綱
將對銀行作業高素質監理
 成立行政組研究具體事項包括檢討銀行去



出來，付諸實踐數十個困難。這種概念是針對銀行業者經營的檢查。

問：你強調將採取電質的監理工作，是否反映過度的監理？不夠靈活？什麼才是重質的監理？

答：談到重質的監理，就必須回顧一下一九八二年大來財務有限公司的問題。無論你有什麼樣的理想，你的目標何如良好，你都很難避免發生「你像『大來財務』之類的事件」。『大來財務』一出現，立刻影響了地產業和股票市場外匯行在內的銀行業感到不安。『大來財務』於十時臨時開內閣討論，當時便應立即停止保險公司在本地是合法的，所以在本應是利益，所以在已夕間不再借給『大來財務』。在過去兩年來，本港有十間接受存款公司因該問題而倒閉。另一個緊要問題是，如果該公司是接受存款公司的歷史，對接受存款公司有詳細的監理，現應該什麼時候了記。從非初次決定下接受存款公司第一部分的存款時，只是把當時的接收存款公司實際應有的條件，而註冊並不等於是給予監理。那時不是任何人都可以開設，凡任何人都可款公司，近年此一情勢轉變，是根據一九九〇年二月間的總檢而出來的。我們知道一九八二年的經驗所作出的目前香港銀行的存在有任何行業至於重質的監理，是指新商業形式的綜合監理。它需要能力調查員有足夠的能力。他們要做詳細的調查研究，並要對某一特定機構有所了解，最後作出判斷的人因此能達到所調查的人或機構對出判斷。

問：你們要加強對銀行及接受存款公司的認識，包括它們的擁有者、董事局及其政策以及它的貸款政策與其所莊附的國家或地區金融政策等。我們致力於建立一個規程，並與教師團建立密切關係。

答：目前的銀行立法例是否有足夠的條件讓銀行業監理處對接受存款公司進行銀行監理處理？銀行監理處現有的一百六十名調查員，這樣的工作量是否應付工作需求？

答：我不知道到底應有多少數目的人員才夠好。要是根據多少個人監理多少家銀行，那麼他們的辦事效率，那些銀行是一種規模大的機構，而香港的銀行運作的工作的本地也相當負責。並不是人數多就可以控制，關鍵在於他們應保證工作是有效的，能夠

[illegible]

日第一勸業銀行港支行
有意加強發展中國業務

永隆銀行

准展不忘穩健 服務必盡忠誠

- 分行遍佈港九新界
- 採用聯線電腦系統
- 活期儲蓄及往來戶均可在總行或任何分行提存
- 提供全面性現代化服務

Banking at your convenience

- Branches throughout Hong Kong Island, Kowloon and the New Territories.
- Current and savings account deposits and withdrawals at Head Office or any branch
- Deposit operations computerised.
- A complete range of modern banking services offered



为促进中国现代化筹措资金



香港上海汇丰银行能以多种方式，为中国经济的现代化作出贡献。本行可为拓展贸易介绍外国的贸易伙伴，为投资人士联系安排合资经营或补偿贸易等。

汇丰银行不仅与香港同胞，而且与世界各地的海外华侨有着特殊密切的关系，是沟通真诚期望同中国发展贸易的侨胞的最佳联络站。

欢迎与下列本行驻中国或香港各办事处联络：
北京代表办事处
地址：北京市建国门外大街建国饭店149室
电话：501074（直线）；
502233 分机145、147及149
上海分行
地址：上海市圆明园路185号 电话：218383
广州办事处

本行在世界五十五个国家和地区，设有分行一千余家，能协助中国开辟新的出口市场，及与拥有中国现代化适用的技术知识的公司企业取得联系。

汇丰银行提供短期、中期及长期外币专项贷款和贸易贷款。本行乐意跟中国各有关当局,就涉外项目进行磋商,并对该等项目的可行性提出本行的专业性意见。

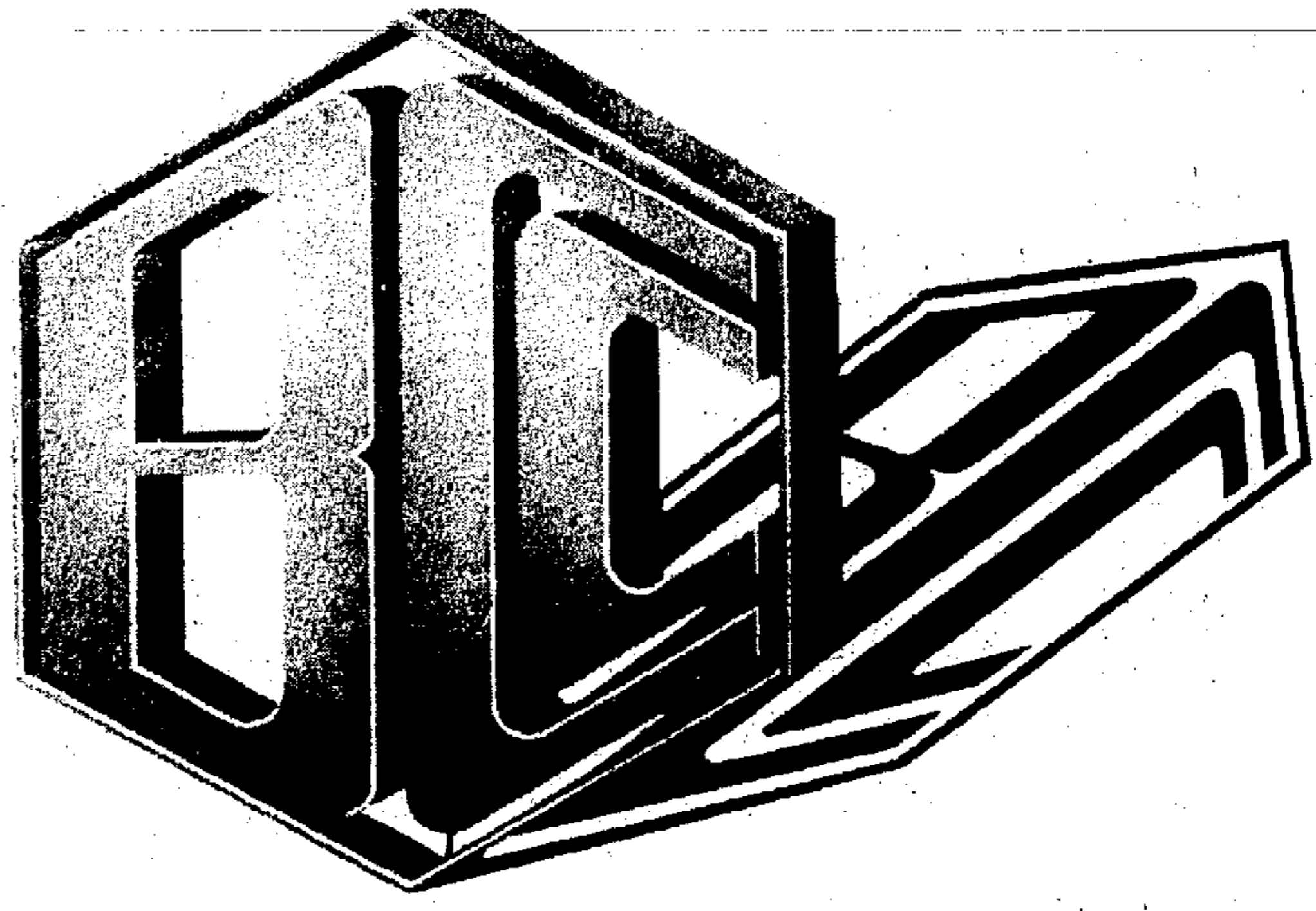
香港上海汇丰银行


竭誠服務
不斷發展的世界

國際商業信貸銀行集團是一個世界性的集團，本集團之成立訂下了一個宗旨，就是：全心全意為各界提供更完善、更優良的服務；而我們雖然是世界性的財務機構，却具備各地之地方色彩，令本集團業務蒸蒸日上。

國際商業信貸銀行遍設六十九個國家，資本額達八億零七百萬美元，資產則為一百二十三億美元。

無論閣下需要任何財資服務，請與閣下當地的國際商業信貸銀行經理會晤，必定對閣下有莫大幫助。辦事快、效率高、方便你的需要，同樣是本集團最重視的；歡迎閣下隨時與我們聯絡。



 **國際商業信貸銀行**
總行辦事處：香港夏慤道18號海富中心第一座五樓
北京辦事處：北京東直門外大街1號2號樓

北京辦事處：北京市崇文門大街四十四號五號樓

凡購BCC旅行支票即可自動享有旅行意外保險,保額高達275,000美元

●

秋冬三蛇肥 特價大酬賓

(一) 西湖游、南溪、
直通巴士來回 天天出
味一天團

(二) 寶湖、深湖水庫
直通巴士來回 天天出

(三) 西貢湖、蛇口
帶蜜酒 (往西貢湖)
遇六出發

(四) 西貢湖、蛇口、沙
(往西貢湖) 2天1夜

(五) 西貢湖、蛇口、沙
(往西貢湖) 2天1夜

(六) 惠州、西湖、沙頭角
源賓館) 2天直巴士

(七) 惠州、西湖、沙頭角
源賓館) 2天1夜

(八) 經湖、沙頭角、
香蜜湖 (往沙頭角)
逢三、六出發

(九) 特快、特快、特快
(十) 仙湖、仙湖、仙湖
直通巴士來回 (另
出發

歡迎團體、學校、工廠
假日特惠。

南洋旅遊公司

3-660606	3-8013
3-682222	3-8134
開團旅遊	泰星
5-261686	3-3088
5-222040	信實行
3-326478	5-4113
專長旅行社	5-602
3-322411	永光旅遊
3-328844	5-899
3-328029	5-899
廣發萬里行	3-956
旅遊	大公报
5-420424	5-757
5-420432	5-724

交券證銀金 收指恒 率利

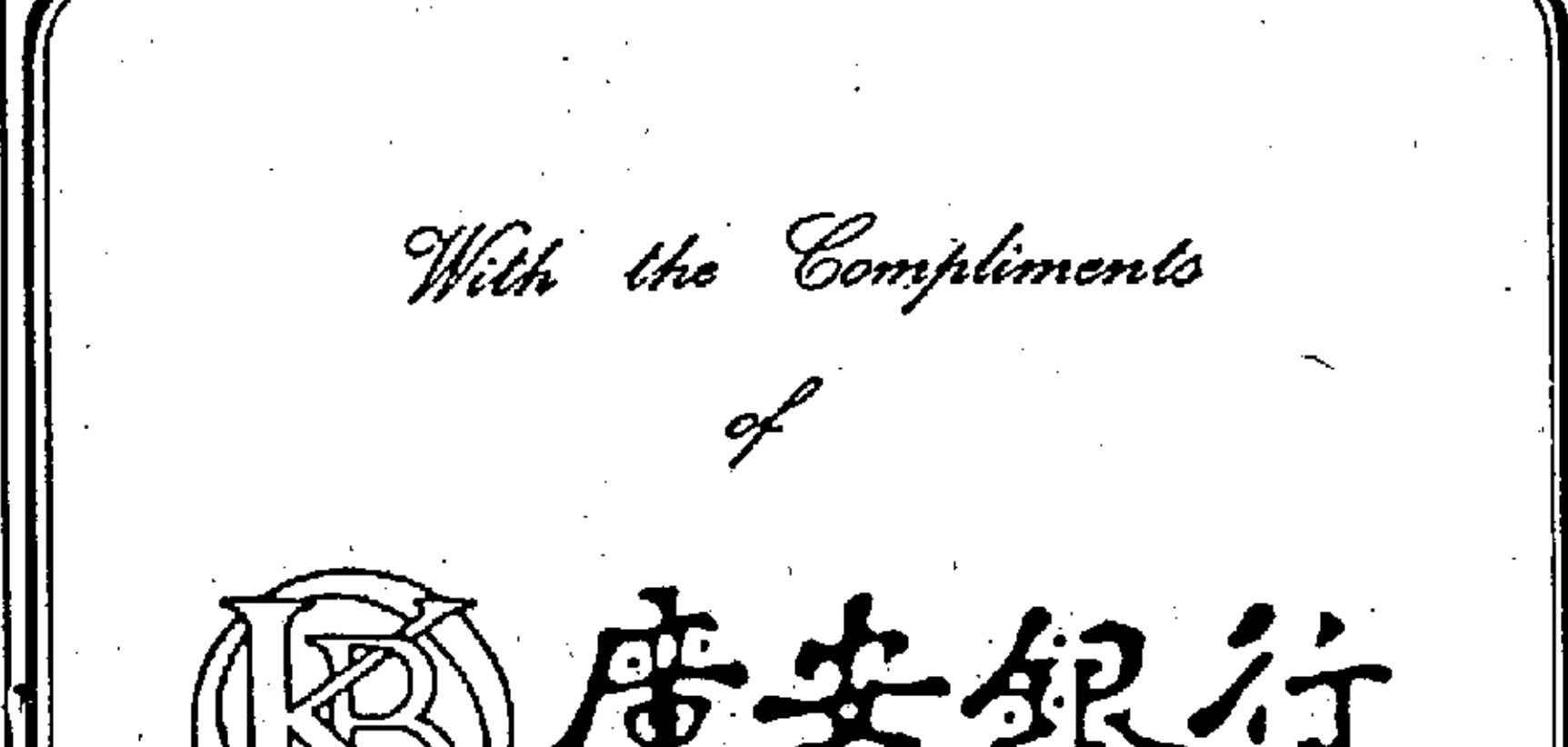


譯漢明

國內經濟表現佳 公司盈利增
日股市吸引外國投資者
大和證券董事長三春康透露今年二至八月外
國投資日股票金額增至一萬六千億日圓

為百分之三點一，今
年估計將增至百分之
五點四，明年估計有
五點七。而日本公司
在未來幾年的利潤增
長率將達百分之二
十五至三十，外資投
資者對日本股市的信心
將隨之增加。與此同
時，日本股市金融政
策將趨向寬鬆，日本
政府將繼續維持低利
率政策，以刺激經濟。
三春康表示，日本股
市在未來幾年的表現
將比美國股市更為穩
健，且更具吸引力。他
指出，日本股市的公
司盈利增長強勁，且
外資投資者的興趣日
增。他預測，日本股
市在未來幾年的表現
將比美國股市更為穩
健，且更具吸引力。
大和證券將繼續為外
國投資者提供優質的
投資服務，並協助他
們把握日本股市的機
遇。

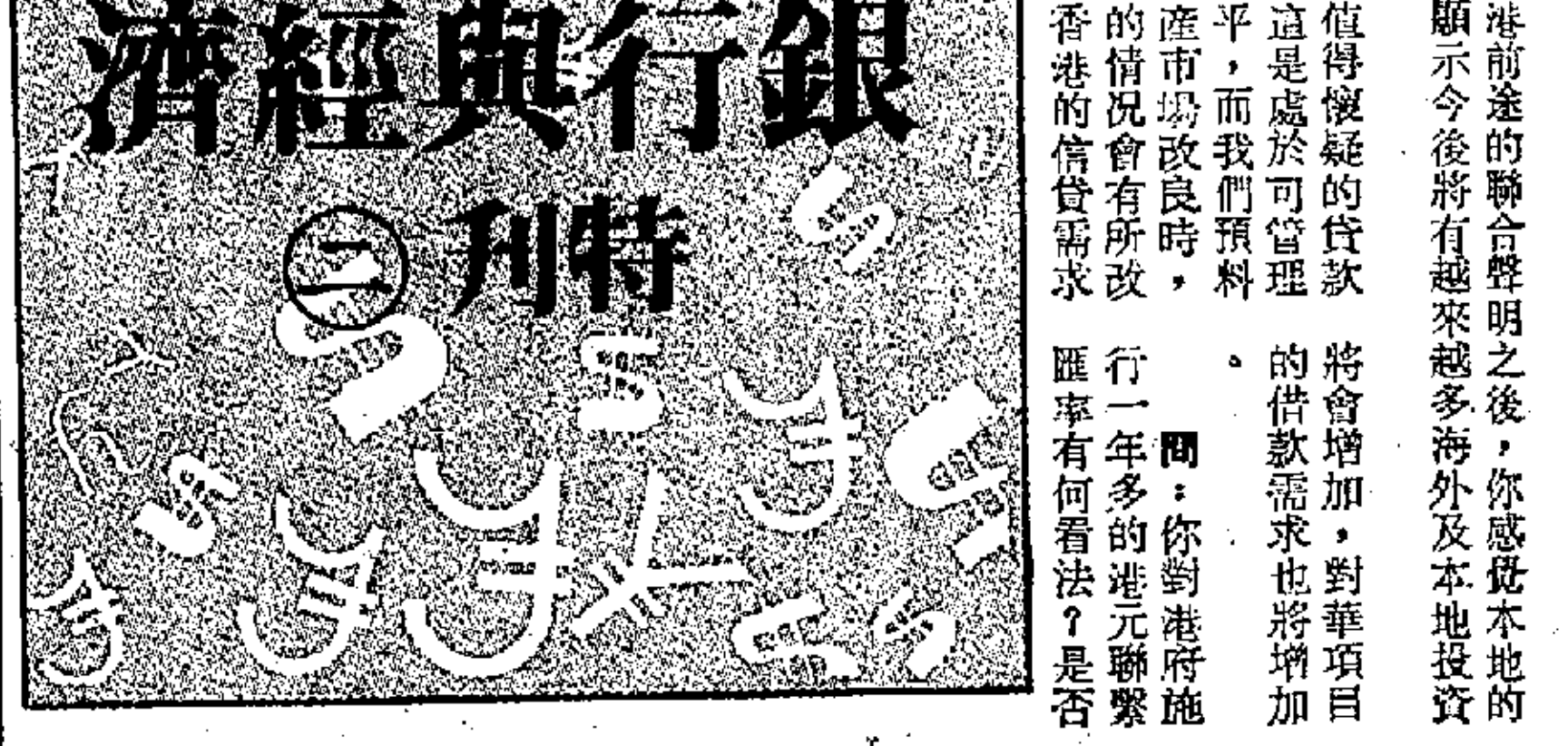
匯豐銀行總經理與香港經濟 穩長增年明濟經港香 轉好現呈將求需貸借 增續資投房廠備設器機旺興業造製



譯漢明

匯豐銀行總經理雷德福昨日在
香港與本報記者會晤時，預測來
年香港經濟將趨向穩定，並表示
匯豐銀行將繼續支持香港經濟的
發展。他並指出，匯豐銀行將繼
續為香港企業提供融資支持，以
促進其業務增長。

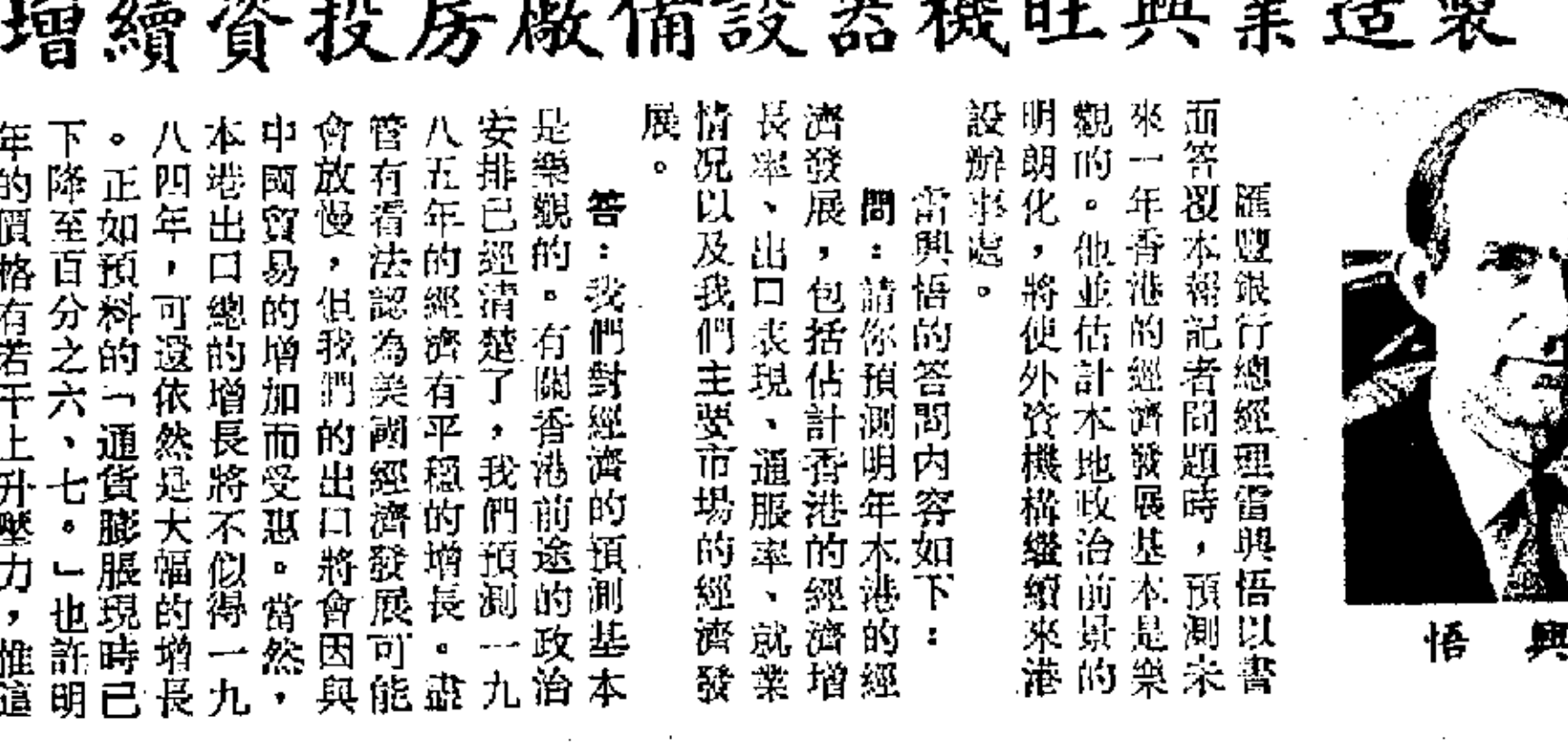
本港內部消費增加 通脹及出口則放緩



譯漢明

渣打銀行經濟學家李健認為明年經濟表現佳
李健指出，香港經濟在未來幾年的表現將比
美國更為穩健。他預測，香港經濟在未來幾
年的增長率將維持在百分之三點五左右。他
指出，香港經濟的增長動力主要來自內部消
費的增加，以及出口貿易的增長。他並指出，
香港經濟的增長將有助於緩解通脹壓力，並促
進經濟的穩定發展。

香港經濟與銀行 特刊



譯漢明

香港經濟在未來幾年的表現將比美國更為穩健。他預測，香港經濟在未來幾年的增長率將維持在百分之三點五左右。他指出，香港經濟的增長動力主要來自內部消費的增加，以及出口貿易的增長。他並指出，香港經濟的增長將有助於緩解通脹壓力，並促進經濟的穩定發展。

大和証券提供 投資東京金融市場良機

大和証券株式會社
DAIWA SECURITIES CO. LTD.
Tokyo Head Office: 6-4, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100, Japan
Tel: 243-2301 Telex: J22411

大和証券株式會社 DAIWA SECURITIES CO. LTD.

Tokyo Head Office: 6-4, Otemachi 2-chome, Chiyoda-ku, Tokyo 100, Japan
Tel: 243-2301 Telex: J22411

大和證券（香港）有限公司 DAIWA SECURITIES (H.K.) LTD.

19th Floor, Fairmont House,
8 Cotton Tree Drive, Central,
Hong Kong
Tel: 5-250121 Telex: HX73325

Other Offices and Subsidiaries: Paris, Bahrain, Sao Paulo, Sydney, Toronto, Seoul, Beijing, London, Amsterdam, Frankfurt, Geneva, Zurich, New York, Los Angeles, Chicago, Singapore.

香港投資環境良好 吸引外商來港投資

李健指出，香港經濟在未來幾年的表現將比美國更為穩健。他預測，香港經濟在未來幾年的增長率將維持在百分之三點五左右。他指出，香港經濟的增長動力主要來自內部消費的增加，以及出口貿易的增長。他並指出，香港經濟的增長將有助於緩解通脹壓力，並促進經濟的穩定發展。

工商銀行提供工商界 全面性銀行服務

香港工商銀行
提供工商界全面性銀行服務

亞東銀行解了內地情況

競爭中國市場有極大利益

李國寶透露在設分行重開穩健支行

香港已成為一個國際金融中心，它利用開設分行、入股或組建附屬銀行等各種形式進入本港。李國寶指出，該行在四年前已經看到這種趨勢，感到有強烈的挑戰，於是積極開展業務，擴展集團的基礎。

談及其具體的行動時，他說，為了使該行業務更多元化，該行於八二年便與一家倫敦商人銀行合組亞細亞華資銀行，在本港及東南亞各地發展個人銀行業務。同年，更與中國銀行、浙江第一銀行等多家銀行組成城銀通實業有限公司，促使各銀行船隻皆能運用各自成員行的自助船員機，加強吸取資金，增進競爭能力。另外，又與中國銀行等合組鼎聯國際租賃公司，發展各項租賃服務。通過以上一系列的行動，該公司在本地、東南亞和國內的市場上，競爭力更為強大。

李國寶指出，該行在加強本港及東南亞業務的同時，亦希望多與國內合作，作為香港少數純粹華資銀行，更進行對合作雙方都較了解，與外資銀行競爭中將處於更有利的地位，業務將會更為發展。

隨着國內開放市場，吸收外資和技術的時代，不少外商也渴望多與國內合作，作為香港少數純粹華資銀行，更進行對合作雙方都較了解，與外資銀行競爭中將處於更有利的地位，業務將會更為發展。

香港已成為一個國際金融中心，它利用開設分行、入股或組建附屬銀行等各種形式進入本港。李國寶指出，該行在四年前已經看到這種趨勢，感到有強烈的挑戰，於是積極開展業務，擴展集團的基礎。

談及其具體的行動時，他說，為了使該行業務更多元化，該行於八二年便與一家倫敦商人銀行合組亞細亞華資銀行，在本港及東南亞各地發展個人銀行業務。同年，更與中國銀行、浙江第一銀行等多家銀行組成城銀通實業有限公司，促使各銀行船隻皆能運用各自成員行的自助船員機，加強吸取資金，增進競爭能力。另外，又與中國銀行等合組鼎聯國際租賃公司，發展各項租賃服務。通過以上一系列的行動，該公司在本地、東南亞和國內的市場上，競爭力更為強大。

李國寶指出，該行在加強本港及東南亞業務的同時，亦希望多與國內合作，作為香港少數純粹華資銀行，更進行對合作雙方都較了解，與外資銀行競爭中將處於更有利的地位，業務將會更為發展。

轉口貿易

經環視不明朗的影響，工商界有一段時期期的經濟增長及投資的興趣。要回復強勁的經濟，再起步向上升。近期的發展情況，已復舊，再趨步向上。

然而，無容否認，經過過去幾年香港港運的停滯不前，本港貿易今年增加非常迅速而驚人的速度也慢下來了，今後加上本港與內地的密切關係，相信香港的轉口及出口事業亦有強勁的增長。

集團有限公司 朱正賢

實貨增長率：由原預測的百分之八修訂為百分之十九。顯示水港工商界的投資意願已恢復，有直接助於本港工業將來的生產力。亦將直連帶動所有經濟環節的增長，確定日本港經濟未來美好的前景及社會的預期明年港的經濟會穩定繼續增長，貿易方面，亞洲市場的增長將會比北美市場為高。

場服務，但它的規模會比本港為小。 本報記者李國政

銀行對華業務猛增了三倍多

行達成八十億日圓貸款協議

有聲有色

ENDORSED
嘉許證

CSL

一個聲色俱全的電視螢光幕，未必能引起您的濃厚興趣，但是附圖這個螢幕所能發揮的功能，却一定能令您歎為觀止。

因為這並不是普通的電視螢幕，而是既可通話，又可傳輸資料的城市商業系統的螢幕裝置。

只須一指觸屏，即可透過常用電話號碼儲存庫，直接與本港或海外聯絡。

要存放檔案，同樣只須輕觸螢幕，就能從多達五千頁的儲存檔案中獲得所需要一切，快捷妥當；並可與電腦傳視等系統結合使用，翻查電腦資料，此外更具有「保留對話」、私人專線及音線繞路等裝備。

您亦可以替此一極度靈敏的螢幕配上

附加的鍵盤，將電文訊息加以組織、編輯及儲存。

事實上，由CSL獨家銷售的城市商業系統是全球第一部由微型電腦控制的通訊系統，專為從事股票、外匯及期貨買賣等交投活躍的行業而設，功能多樣化，確是今日商業通訊器材的新典範。

此外，一如CSL其他產品，城市商業系統備有香港電話公司的嘉許證書，保證品質優越，性能超卓，安裝及保養服務優良，物有所值及完全符合香港電話網絡規格。

查詢詳情，請致電5-8288198，我們的通訊專家將樂於為您提供城市商業系統的詳盡資料，使您的業務飛躍狂進，有聲有色！

如有查詢，請洽電 5-8288198 或親臨下列電話商店參觀。

電話商店：

- 香港迷打道太子大廈116號商店
- 香港灣仔軒尼詩道57號地下
- 九龍城太子道368號龍珠樓19-20號商店
- 荃灣青山道303-313號地下
- 沙田禾輋商場2字樓5號商店
- 元朗大馬路232號地下
- 尖沙咀彌敦道39號亞洲電腦匯豐新港中心
- 地庫61-62號商店

通訊服務有限公司
電話銷售專家 通訊器材總經銷
通訊服務有限公司為香港電話公司之附屬機構

選購電話
電話商店一應俱全

CSL 為香港電話公司之附屬機構

A wave of company fail
Iran-Iraq war reaches
Concerned over Libyan
ment to bills

有信用保險 出口永無憂

HONG KONG EXPORT CREDIT INSURANCE CORPORATION
香港出口信用保險局

公司名稱：
負責人姓名：
地址：
電話：

With the Compliments of

NOMURA
NOMURA INTERNATIONAL (HONG KONG) LTD.
A LICENSED DEPOSIT-TAKING COMPANY

野村國際(香港)有限公司
持牌接受存款公司

地址：香港中環皇后大道中46-48號
電話：73299 NOMIN HX (各部門)
72283 NOMIN HX (外匯部)
電傳掛號：INTERNOMURA

港明年經濟將平穩發展 受美影響增幅將放緩

利國偉表示恒生銀行參予內地貸款計劃

訪問時指出，現時香港經濟表現已趨平穩，明年經濟增幅將放緩，但利國偉表示，恒生銀行將參予內地貸款計劃，以支持內地經濟發展。

利國偉表示，恒生銀行將參予內地貸款計劃，以支持內地經濟發展。他指出，恒生銀行將與內地銀行合作，為內地企業提供貸款，以支持其生產和出口。



利國偉

利國偉表示，恒生銀行將參予內地貸款計劃，以支持內地經濟發展。他指出，恒生銀行將與內地銀行合作，為內地企業提供貸款，以支持其生產和出口。

FIRST CHICAGO
美國芝加哥第一國民銀行—中國部

一、概況
美國芝加哥第一國民銀行是美國第一商業銀行，其資產總額已超過三百六十億美元。芝行創建於1863年，總行設於美國伊利諾斯州芝加哥市，分行網絡遍及全球，在世界各主要工業及商業中心設有六十多個分行和代表處，芝行向各國政府機構、大小工商企業、各類社會團體及個人提供迅速、可靠、世界性銀行服務業務，素以資信篤實、勇於開拓而在世界各主要市場享有最高的聲譽。

二、在華業務之回顧
美國芝加哥第一國民銀行一向認為中美之間的友好關係有益於整個世界，具有廣闊的前途，故此在美國各最大銀行中，芝加哥第一國民銀行最早率先採取實際步驟促進這一友好關係的發展，從而使芝加哥第一國民銀行成為：
第一家與中國銀行在華業務的代理行業務的美國銀行，於1980年10月作為第一家美國銀行正式在北京設立代表處；
第一家與中國國際信託投資公司簽訂業務合作協議的外國銀行；
芝行作為第一家美國銀行與中國銀行、日本興業銀行及華潤公司共同組成“中芝興業財務有限公司”，合資經營財務與投資等銀行業務；
第一家直接向中國省級單位提供外匯貸款的美國銀行；
芝行作為第一家美國銀行積極參與了美國進出口銀行對中國的第一筆出口信貸；
第一芝加哥中國服務公司於1984年成立，向外國客戶提供中國業務的各種諮詢和顧問業務。

幾年以來，芝加哥第一國民銀行為中國各部委、中國各外貿進出口總公司、中國海洋石油總公司、中國煤炭開發公司、進出口公司，為中國及各省市海運航運等單位提供了引進技術和補償貿易等方面的各種諮詢和銀行服務，與中國銀行及其所屬分行以及其他兄弟銀行和中國國際信託投資公司以及多個省市國際信託投資公司發展了極為密切的合作關係。

三、服務
美國芝加哥第一國民銀行在世界各地為中國的四化建設提供全面的銀行服務：
1) 諮詢服務
芝加哥第一國民銀行協助中國各專業進出口公司及工廠企業和外國客商尋找合適的貿易伙伴和投資項目，並協助他們組織出口銷售、補償貿易、合資經營等項目。
2) 能源開發
芝加哥第一國民銀行聘僱着許多經驗豐富的第一流的能源專家，幫助各國跨國公司在中國進行石油和煤礦資源的勘探、開發，籌集所需資金並起草各類協議、合同。
3) 項目貸款
芝加哥第一國民銀行為中國的公司企業及其在香港和國外的分支機構提供長、短期各類貸款，尤其着重於能源、交通和通訊方面的項目貸款。
4) 貿易貸款
芝加哥第一國民銀行和中國銀行及其國內外所屬分行及駐香港的姐妹銀行保持着良好的代理行關係，為經營中國貿易的廣大客戶提供開證、通知、議付、托收、承兌等各項銀行業務。
5) 國際現匯管理服務
芝加哥第一國民銀行提供廣泛的現匯管理服務項目，包括電子銀行服務、外匯風險管理、資金調撥管理以及資金運用管理等服務。

四、聯絡
季方：駐京首席代表、副總裁兼中國部總經理
中華人民共和國 北京
北京飯店7022房間
電話：557266
歐恩陶：副總裁兼中國部香港辦事處總經理
香港康樂廣場一號，康樂大廈十三樓
電話：5-8449222
電傳：83536 FOHOP HX



中國銀行

中國銀行大資金發展建設 籌集龐大資金發展建設

中國銀行大資金發展建設，籌集龐大資金發展建設。中國銀行將通過多種途徑籌集資金，以支持其各項業務的發展。

加拿大皇家銀行費大雄稱 中國銀行大資金發展建設

加拿大皇家銀行費大雄稱，中國銀行大資金發展建設，籌集龐大資金發展建設。費大雄表示，加拿大皇家銀行將與中國銀行合作，為中國企業提供貸款，以支持其生產和出口。

意大利商業銀行 正拓展中國業務

意大利商業銀行正拓展中國業務，為中國企業提供貸款，以支持其生產和出口。意大利商業銀行將與中國銀行合作，為中國企業提供貸款，以支持其生產和出口。

香港中環九龍尖沙咀

香港中環九龍尖沙咀，是香港的重要商業中心之一。這裡聚集了大量的銀行、保險公司和商業機構。

時益

時益，是香港的一個重要商業機構。它提供各種商業服務，包括貸款、投資和諮詢。

面對元朗政府

面對元朗政府，時益將繼續為客戶提供優質的服務。時益將與元朗政府合作，為客戶提供貸款、投資和諮詢。

每呎由260元起

每呎由260元起，三至四樓適合。這是一個非常實惠的投資機會，適合那些尋求長期回報的投資者。

面對新街市停

面對新街市停，時益將繼續為客戶提供優質的服務。時益將與新街市停合作，為客戶提供貸款、投資和諮詢。

康樂中心、靜

康樂中心、靜，是香港的一個重要商業機構。它提供各種商業服務，包括貸款、投資和諮詢。

時富實業有限

時富實業有限，是香港的一個重要商業機構。它提供各種商業服務，包括貸款、投資和諮詢。

